

第 42 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一三年十月十六日，星期三



Número 42

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 16 de Outubro de 2013

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第324/2013號行政長官批示，將政府駐粵通船務有限公司代表的委任續期。..... 15726

#### 政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 15726

#### 行政法務司司長辦公室：

第44/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會代主席，作為簽署“民政總署化驗所購置檢測儀器及配套設備合同”的簽署人。..... 15728

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 324/2013, que renova a nomeação da delegada do Governo junto da Agência de Transportes de Passageiros Yuet Tung, Limitada. .... 15726

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. .... 15726

#### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 44/2013, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais». .. 15728

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**保安司司長辦公室：**

第166/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂為海關提供“車輛”合同的簽署人。..... 15728

第167/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向海關提供“流動巡邏監控系統保養維修服務”合同的簽署人。..... 15728

**社會文化司司長辦公室：**

第228/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會代主席，作為簽訂提供體育發展局轄下體育設施及總部貨倉滅蟲服務合同的簽署人。..... 15729

第229/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會代主席，作為簽訂為體育發展局轄下氹仔區體育設施提供清潔服務合同的簽署人。..... 15729

第230/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會代主席，作為簽訂為體育發展局轄下澳門區體育設施提供清潔服務合同的簽署人。..... 15730

第232/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會代主席，作為簽訂為體育發展局轄下路氹區體育設施提供清潔服務合同的簽署人。..... 15730

**運輸工務司司長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 15731

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 15731

**個人資料保護辦公室：**

批示摘錄一份。..... 15732

**法務局：**

批示摘錄數份。..... 15732

**法律改革及國際法事務局：**

批示摘錄數份。..... 15733

**民政總署：**

決議摘錄數份。..... 15733

**法務公庫：**

批示摘錄一份。..... 15736

**退休基金會：**

批示摘錄數份。..... 15737

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 166/2013, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de aquisição de «Viatura» para os mesmos Serviços. .... 15728

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 167/2013, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de Manutenção do Sistema de Controlo de Patrulhamento Móvel». .... 15728

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 228/2013, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de desinfeção das instalações desportivas e do armazém do Instituto do Desporto. .... 15729

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 229/2013, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas do Instituto do Desporto situadas na Taipa. .... 15729

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 230/2013, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas do Instituto do Desporto situadas em Macau. .... 15730

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 232/2013, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas do Instituto do Desporto situadas no Cotai. .... 15730

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Extractos de despachos. .... 15731

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extractos de despachos. .... 15731

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Extracto de despacho. .... 15732

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 15732

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

Extractos de despachos. .... 15733

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extractos de deliberações. .... 15733

**Cofre dos Assuntos de Justiça:**

Extracto de despacho. .... 15736

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 15737

<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	15740	Extractos de despachos. ....	15740
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	15740	Extractos de despachos. ....	15740
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	15741	Extracto de despacho. ....	15741
<b>人力資源辦公室：</b>		<b>Gabinete para os Recursos Humanos:</b>	
批示摘錄數份。.....	15742	Extractos de despachos. ....	15742
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Ma- cau:</b>	
批示摘錄一份。.....	15743	Extracto de despacho. ....	15743
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	15743	Extracto de despacho. ....	15743
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	15744	Extractos de despachos. ....	15744
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	15745	Extractos de despachos. ....	15745
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄一份。.....	15751	Extracto de despacho. ....	15751
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	15751	Extractos de despachos. ....	15751
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	15752	Extractos de despachos. ....	15752
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	15753	Extractos de despachos. ....	15753
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	15754	Extractos de despachos. ....	15754
<b>體育發展基金：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Desportivo:</b>	
批示摘錄一份。.....	15754	Extracto de despacho. ....	15754
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:</b>	
批示摘錄一份。.....	15756	Extracto de despacho. ....	15756
聲明書一份。.....	15756	Declaração. ....	15756
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄一份。.....	15756	Extracto de despacho. ....	15756
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份。.....	15756	Extracto de despacho. ....	15756
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄一份。.....	15757	Extracto de despacho. ....	15757
聲明書一份。.....	15757	Declaração. ....	15757
<b>建設發展辦公室：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
批示摘錄數份。.....	15758	Extractos de despachos. ....	15758

**科技委員會秘書處：**

批示摘錄數份。..... 15759

**政府機關通告及公告****審計署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 15760

**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺、顧問高級技術員兩缺、一等高級技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15760

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15761

**新聞局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、首席技術員六缺、首席技術輔導員一缺、特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。... 15761

公告一則，關於張貼為填補首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15762

**禮賓公關外事辦公室佈告：**

通告一則，關於為填補二等公關督導員四缺的入職開考。..... 15762

通告一則，關於為填補重型車輛司機兩缺的入職開考。..... 15767

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。..... 15771

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15772

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 15772

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15773

公告一則，關於張貼為填補一等公關督導員兩缺晉級開考的通告。..... 15773

公告一則，關於張貼為填補首席公關督導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15773

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。..... 15774

**Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:**

Extractos de despachos. .... 15759

**Avisos e anúncios oficiais****Comissariado da Auditoria:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .... 15760

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, duas de técnico superior assessor, uma de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico de 1.ª classe. .... 15760

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. .... 15761

**Gabinete de Comunicação Social:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, seis de técnico principal, uma de adjunto-técnico principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. .... 15761

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal. .... 15762

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente de relações públicas de 2.ª classe. .... 15762

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados. .... 15767

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. .... 15771

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. .... 15772

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 15772

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 15773

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente de relações públicas de 1.ª classe. .... 15773

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas principal. .... 15773

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. .... 15774

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補輔導/監管範疇特級行政技術助理員兩缺、公眾接待範疇首席技術輔導員五缺、輔導/監管範疇特級技術輔導員兩缺、語言範疇顧問高級技術員一缺、社會工作範疇顧問高級技術員一缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15774

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員六缺、特級技術員四缺、特級技術輔導員五缺、特級行政技術助理員十缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 15775

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺、首席技術員一缺及首席技術輔導員四缺晉級開考的通告。..... 15776

**法務公庫佈告：**

二零一三年第三季度的資助名單。..... 15777

**經濟局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15777

**財政局佈告：**

二零一三年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單。..... 15778

二零一三年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單。..... 15778

**統計暨普查局佈告：**

為填補首席顧問高級技術員十二缺晉級開考的應考人成績表。..... 15779

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。..... 15780

**勞工事務局佈告：**

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15780

為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 15781

為填補顧問督察三缺晉級開考的應考人成績表。..... 15782

為填補一等技術輔導員十五缺晉級開考的應考人成績表。..... 15782

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista, área de monitor/vigilante, cinco de adjunto-técnico principal, área de atendimento público, duas de adjunto-técnico especialista, área de monitor/vigilante, uma de técnico superior assessor, área linguística, uma de técnico superior assessor, área de serviço social, e uma de técnico superior assessor. .... 15774

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor, quatro de técnico especialista, cinco de adjunto-técnico especialista, dez de assistente técnico administrativo especialista e uma de assistente técnico administrativo especialista. .... 15775

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, uma de técnico principal e quatro de adjunto-técnico principal. .... 15776

**Cofre dos Assuntos de Justiça:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013. .... 15777

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 15777

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

3.ª Relação trimestral do ano 2013 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas. .... 15778

3.ª Relação trimestral do ano 2013 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas. .... 15778

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior assessor principal. .... 15779

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. .... 15780

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 15780

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. .... 15781

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de inspector assessor. .... 15782

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quinze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 15782

**澳門金融管理局佈告：**

二零一三年七月三十一日的資產負債分析表。 .. 15784

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員（資訊範疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 ... 15786

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）四缺入職開考的投考人臨時名單。 ..... 15786

通告一則，關於為填補重型車輛司機（駕駛範疇）兩缺的入職開考。 ..... 15787

**司法警察局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（物證鑑定範疇）五缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 15790

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）八缺入職開考的知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試之准考人名單。 ..... 15790

**澳門監獄佈告：**

二零一三年第三季度的資助名單。 ..... 15791

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 15792

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（水電維修工場範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。 ..... 15792

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。 ..... 15792

**衛生局佈告：**

為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 15793

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 15793

公告一則，關於丞仔嘉模衛生中心裝修工程的公開招標。 ..... 15794

**教育暨青年局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（葡文）一缺入職開考的專業面試相關資料。 ..... 15796

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Julho de 2013. .... 15784

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática. .... 15786

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. .... 15786

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados, área de condução. .... 15787

**Polícia Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal, área de polícia científica. .... 15790

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de auxiliar, área de servente. .... 15790

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013. .... 15791

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. .... 15792

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficina de reparação e manutenção de água e electricidade. .... 15792

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. .... 15792

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 15793

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 15793

Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de remodelação do Centro de Saúde de Nossa Senhora do Carmo na Taipa». .... 15794

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Anúncio sobre a afixação das informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de língua portuguesa. .... 15796

公告一則，關於為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2014年教育電視節目攝製服務的公開招標。.....	15796	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão para 2014 para o Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. ....	15796
<b>文化局佈告：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
將若干職權轉授予文化局局長。.....	15798	Subdelegação de competências no presidente do Instituto Cultural. ....	15798
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
為填補社會工作範疇首席技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	15798	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal, área de serviço social. ....	15798
<b>體育發展局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
為填補技術工人（電工範疇）十八缺入職開考的應考人最後成績表。.....	15799	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dezoito vagas de operário qualificado, área de electricista. ....	15799
為填補技術工人（木工範疇）九缺入職開考的應考人最後成績表。.....	15800	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de nove vagas de operário qualificado, área de carpinteiro. ....	15800
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15801	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. ....	15801
<b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15801	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	15801
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15802	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....	15802
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15803	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	15803
為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15803	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	15803
為填補一等公關督導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	15804	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe. ....	15804
二零一三年第三季度的資助名單。.....	15805	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013. ....	15805
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（會計範疇）一缺入職開考的准考人確定名單、知識考試詳情及須知。.....	15805	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de contabilidade. ....	15805
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	15806	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	15806
公告一則，關於“初級法院大樓建造工程”的公開招標。.....	15806	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada das novas instalações dos Tribunais de Base». ....	15806
<b>地圖繪製暨地籍局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺及首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15808	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe e uma de técnico superior principal. ....	15808

**海事及水務局佈告：**

- 為填補二等技術員（機電工程範疇）一缺入職開考的應考人成績表。..... 15809
- 為填補二等技術員（水務技術範疇）一缺入職開考的應考人成績表。..... 15810
- 公告一則，關於張貼為填補首席海事人員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15811
- 公告一則，關於張貼為填補三等海事人員三十八缺入職開考的准考人確定名單。..... 15811

**郵政局佈告：**

- 公告一則，關於重新公佈為填補（公共關係範疇）二等技術員一缺入職開考的投考人專業面試名單。..... 15812

**房屋局佈告：**

- 通告一則，關於為填補輕型車輛司機三缺的入職開考。..... 15812
- 通告一則，關於為填補二等技術員（社會工作）五缺的入職開考。..... 15816

**建設發展辦公室佈告：**

- 為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15820
- 為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15821
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 15821

**環境保護局佈告：**

- 二零一三年第三季度的資助名單。..... 15822

**能源業發展辦公室佈告：**

- 二零一三年第三季度的資助名單。..... 15823

**交通事務局佈告：**

- 為填補一等高級技術員四缺（一般範疇三缺及資訊範疇一缺）晉級開考的應考人成績表。..... 15823
- 為填補一等技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15824
- 為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15825
- 公告一則，關於張貼為填補二等車輛查驗員十一缺入職開考的臨時名單。..... 15825

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. .... 15809
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de tecnologia em águas. .... 15810
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de pessoal marítimo principal. .... 15811
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de trinta e oito vagas de pessoal marítimo de 3.ª classe. .. 15811

**Direcção dos Serviços de Correios:**

- Anúncio sobre a republicação da lista dos candidatos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas. .... 15812

**Instituto de Habitação:**

- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros. .... 15812
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social. .... 15816

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 15820
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 15821
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 15821

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

- Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013. .... 15822

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:**

- Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013. .... 15823

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe (três da área geral e uma da área de informática). .... 15823
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática. .... 15824
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 15825
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de inspector de veículos de 2.ª classe. .... 15825



## 公證署公告及其他公告

神燈體育會——章程。.....	15826
澳門展能藝術協會——章程。.....	15826
華人沙盤遊戲治療學會——章程。.....	15827
智優兒童音樂藝術教育中心協會——章程。.....	15829
居雅大廈互助會——章程。.....	15830
澳門境外的士聯合商會——章程。.....	15830
中華西遊記文化促進會——章程。.....	15831
Igreja Bethany Internacional de Macau——章程。.....	15832
自家劇場——修改章程。.....	15834
澳門房地產聯合商會——修改章程。.....	15834
澳門青年展翅會——修改章程。.....	15834
澳門基督教恩典教會——修改章程。.....	15834
澳門地產促進會——修改章程。.....	15835

## Anúncios notariais e outros

神燈體育會. — Estatutos. ....	15826
Associação Arte Desenvolvimento Talentos de Macau. — Estatutos.....	15826
Associação Chinesa da Terapia de Jogos da Areia. — Estatutos. ....	15827
智優兒童音樂藝術教育中心協會. — Estatutos. ....	15829
Associação de Mútuo do Edifício Koi Nga. — Estatutos. ....	15830
Macau Federal Commercial Association of Foreign Taxis. — Estatutos. ....	15830
Associação Chinesa de Promoção Cultural da Viagem Oeste. — Estatutos. ....	15831
Igreja Bethany Internacional de Macau. — Estatutos. ...	15832
Own Theatre. — Alteração dos estatutos. ....	15834
Associação dos Empresários do Sector Imobiliário de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	15834
Macao Youth Soaring Association. — Alteração dos estatutos. ....	15834
Igreja Protestante Graça de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	15834
澳門地產促進會. — Alteração do estatuto. ....	15835

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 324/2013 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 324/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區（內港）與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do Serviço de Transporte Marítimo de Passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau (Porto Interior) e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、張佩儀擔任政府駐粵通船務有限公司代表的委任，自二零一三年十一月十五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da Agência de Transportes de Passageiros Yuet Tung, Limitada, de Cheong Pui I, pelo período de um ano, a partir de 15 de Novembro de 2013.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一三年十月八日

8 de Outubro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年十月九日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Outubro de 2013.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

透過行政長官二零一三年六月二十八日之批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用洪文維、吳蜜度、陳耀民及梁禮煥，自二零一三年九月二日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，為期六個月。

Hong Man Wai, Go Victor, Chan Io Man e Leong Lai Wun — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Setembro de 2013.

透過簽署人二零一三年九月十八日之批示：

Por despachos do signatário, de 18 de Setembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，生效日期分別如下：

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para o exercício de funções nos SASG, progredindo a assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

麥潔文及林麗姬，自二零一三年十月十日起生效；

Mak Kit Man e Lam Lai Kei, a partir de 10 de Outubro de 2013;

李仙敏、李艷華及譚綺嫻，自二零一三年十月三十一日起生效。

透過行政長官二零一三年十月三日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條及第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條，並結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任謝佩雯為政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長，由二零一三年十月三日起為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——謝佩雯的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任人力資源暨檔案處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學工商管理學學士。

3. 工作經驗：

——由一九九三年十一月一日至一九九四年八月三十一日，原路氹填海區發展辦公室專業技術員；

——由一九九四年九月一日至一九九九年十一月三十日，原策劃暨合作辦公室技術員；

——由一九九九年十二月一日至一九九九年十二月十九日，原總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門技術輔導員；

——由一九九九年十二月二十日至二零零六年五月三十一日，政府總部輔助部門技術輔導員；

——由二零零六年六月一日至二零零八年五月三十一日，政府總部輔助部門技術員；

——由二零零八年六月一日至二零一三年九月三十日，政府總部輔助部門高級技術員；

——由二零零五年至二零一三年期間，多次代任政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長。

二零一三年十月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Lei Sin Man, Lei Im Wa e Tam I Han, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Por despacho de S.Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Outubro de 2013:

Che Pui Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, todos da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, em conjugação com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada, conforme a seguir discriminada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Che Pui Man possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, conforme se comprova no seu *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciada em Gestão de Empresas pela Universidade de Macau.

3. Experiência profissional:

— De 1 de Novembro de 1993 a 31 de Agosto de 1994, como técnica profissional no então Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane;

— De 1 de Setembro de 1994 a 30 de Novembro de 1999, como técnica no então Gabinete de Planeamento e Cooperação;

— De 1 de Dezembro de 1999 a 19 de Dezembro de 1999, como adjunto-técnico nos então Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos;

— De 20 de Dezembro de 1999 a 31 de Maio de 2006, como adjunto-técnico nos Serviços de Apoio da Sede do Governo;

— De 1 de Junho de 2006 a 31 de Maio de 2008, como técnica nos Serviços de Apoio da Sede do Governo;

— De 1 de Junho de 2008 a 30 de Setembro de 2013, como técnica superior nos Serviços de Apoio da Sede do Governo;

— De 2005 a 2013, desempenhou, por diversas vezes, o cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de substituição.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Outubro de 2013.  
— O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

## 行政法務司司長辦公室

## 第 44/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Chun Cheong Hong Iao Han Cong Si”簽署“民政總署化驗所購置檢測儀器及配套設備合同”。

二零一三年九月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年十月八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 保安司司長辦公室

## 第 166/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“日豐車行有限公司”簽訂，為澳門特別行政區海關提供“車輛”的合同。

二零一三年十月三日

保安司司長 張國華

## 第 167/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 44/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», a celebrar com a «Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos Limitada».

27 de Setembro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 8 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança  
n.º 166/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Viatura» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Agencia de Automoveis Yat Fung, Limitada».

3 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança  
n.º 167/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「天網資訊科技（澳門）有限公司」簽訂，向澳門特別行政區海關提供“流動巡邏監控系統保養維修服務”的合同。

二零一三年十月七日

保安司司長 張國華

二零一三年十月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

### 社會文化司司長辦公室

#### 第 228/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“通發專業滅蟲有限公司”簽訂提供體育發展局轄下體育設施及總部貨倉滅蟲服務合同。

二零一三年九月十九日

社會文化司司長 張裕

#### 第 229/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與

do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de Manutenção do Sistema de Controlo de Patrulhamento Móvel», a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau) Limitada».

7 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 228/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de desinfestação das instalações desportivas e do armazém do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Controlo de Peste Profissional Tong Fat Lda.».

19 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 229/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os

“澳門唯真清潔服務公司”簽訂為體育發展局轄下氹仔區體育設施提供清潔服務合同。

二零一三年九月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第 230/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“潔寶清潔有限公司”簽訂為體育發展局轄下澳門區體育設施提供清潔服務合同。

二零一三年九月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第 232/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門唯真清潔服務公司”簽訂為體育發展局轄下路氹區體育設施提供清潔服務合同。

二零一三年九月三十日

社會文化司司長 張裕

二零一三年十月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas do Instituto do Desporto situadas na Taipa, a celebrar com a «Companhia de Limpeza Wai Chan Macau».

30 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 230/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas do Instituto do Desporto situadas em Macau, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kit Pou, Limitada».

30 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 232/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas do Instituto do Desporto situadas no Cotai, a celebrar com a «Companhia de Limpeza Wai Chan Macau».

30 de Setembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

**運輸工務司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年五月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年五月十五日起，以定期委任方式續任陶永強為電信管理局局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年五月十五日起，以定期委任方式續任許志樑為電信管理局副局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十一日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（二）項、第十八條第一款、第二款及第四款、第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任陶永強為本辦公室顧問，自二零一三年十月十五日起，至二零一四年十二月十九日止。

二零一三年十月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一三年十月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機鄧偉祺之散位合同獲更改為第六職階（薪俸點220），由二零一三年九月二十八日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一三年十月八日作出的批示：

根據十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2013:

Tou Veng Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 15 de Maio de 2013.

Hoi Chi Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 15 de Maio de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013:

Tou Veng Keong — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, no período de 15 de Outubro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 7 de Outubro de 2013:

Tang Wai Kei, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 6.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Setembro de 2013.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Outubro de 2013:

Iu Wai In, Chan Keong e Cheang Siu Pou, intérpretes-tradutores chefes, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, res-

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一至第三的第二職階主任翻譯員余慧賢、陳強及鄭小寶，獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員。

摘錄自終審法院院長於二零一三年十月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，聘用阮家文、Do Serro Iu, Hélder、陳雙火、卓英傑及阮國興擔任第一職階輕型車輛司機（薪俸點150），為期三個月，由二零一三年十月十六日生效。

二零一三年十月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年十月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以附註形式修改張曉聰在本辦公室的編制外合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，追溯自二零一三年八月三十一日起生效。

二零一三年十月十日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

## 法務局

### 批示摘錄

按簽署人於二零一三年四月二十九日作出之批示：

應Delfim Pires Madeira的請求，其在本局的個人勞動合同自二零一三年十月一日起予以解除。

pectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2013, II Série, de 18 de Setembro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Outubro de 2013:

Yuen Ka Man, Do Serro Iu, Hélder, Chan Seong Fo, Cheok Ieng Kit e Iun Kok Heng — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 11 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Outubro de 2013:

Cheong Hio Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Agosto de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 10 de Outubro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Abril de 2013:

Delfim Pires Madeira — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 1 de Outubro de 2013.



按行政法務司司長於二零一三年九月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局公眾接待範疇第二職階首席技術輔導員蘇鳳翔的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一三年九月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，法律及司法培訓中心第二職階一等高級技術員陳嘉慧的編制外合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一三年九月十八日起生效。

二零一三年十月四日於法務局

局長 張永春

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年九月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改本局人員周桂英的散位合同第三條款，轉為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零一三年九月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃瑞韻在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一三年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，官惠娟在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一三年十一月十七日起續期一年。

二零一三年十月十日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一三年九月二十七日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款第一項及第二項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Setembro de 2013:

Sou Fong Cheong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Chan Ka Wai, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 13 de Setembro de 2013:

Chao Kuai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3, e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 23 de Setembro de 2013:

Wong Soi Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Kun Vai Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 10 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Setembro de 2013:

Mestre Leung Veng Han, mestre Ung Wai Hou e licenciado Cheong Kuai Tat — nomeados, em comissão de serviço,

三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任梁詠嫻碩士為食品安全中心部長、吳偉濠碩士為管理規劃處處長、張桂達學士為風險傳達處處長，自二零一三年十月二十日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

梁詠嫻碩士

#### 1. 委任理由：

——根據經第211/2013號行政長官批示，修改第2/2002號行政長官批示所公佈的《民政總署組織架構規章》，增加第45-A條、45-B條、45-C條及45-D條；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任食品安全中心部長一職。

#### 2. 學歷：

Bachelor of Veterinary Medicine，法學學士及理學（醫藥管理）碩士。

#### 3. 專業簡歷：

——於一九九二年三月十七日起，以散位合同方式入職前澳門市政廳衛生監督部擔任二等高級技術員；

——於一九九四年五月二十一日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳衛生監督部一等高級技術員；

——於一九九六年八月九日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳衛生監督部首席高級技術員；

——於一九九八年一月一日起，以定期委任方式擔任前澳門市政廳檢驗暨動物衛生處處長；

——於二零零一年八月二十二日起，以確定委任方式擔任臨時澳門市政局衛生監督部二等獸醫；

——於二零零二年一月一日起，以定期委任方式擔任本署食物衛生檢驗處處長；

——於二零零四年二月十一日起，以確定委任方式擔任本署衛生監督部一等獸醫；

——於二零零六年十一月十五日起，以確定委任方式擔任衛生監督部首席獸醫；

——於二零零九年五月二十七日起，以確定委任方式擔任衛生監督部顧問獸醫；

——於二零一一年十月一日起，獲指派為衛生監督部職務主管。

pelo período de um ano, a partir de 20 de Outubro de 2013, chefe de serviços do Centro de Segurança Alimentar, chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, e chefe da Divisão de Informação de Riscos, respectivamente, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alíneas 1) e 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, são publicadas as notas relativas aos fundamentos das respectivas nomeações e aos currículos académicos e profissionais dos nomeados:

Mestre Leung Veng Han

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— De acordo com os artigos n.ºs 45-A, 45-B, 45-C e 45-D aditados ao Regulamento Orgânico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, publicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2013;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe dos serviços do Centro de Segurança Alimentar, como o *curriculum vitae* demonstra.

#### 2. Habilitações literárias:

— Bachelor of Veterinary Medicine, Licenciatura em Direito e Mestrado em Ciências (Gestão Farmacêutica).

#### 3. Currículo profissional:

— Admitida, em regime de contrato de assalariamento, como técnica superior de 2.ª classe dos Serviços Municipais de Inspeção e Sanidade Animal do então Leal Senado de Macau, a partir de 17 de Março de 1992;

— Contratada além do quadro como técnica superior de 1.ª classe dos Serviços Municipais de Inspeção e Sanidade Animal do então Leal Senado de Macau, a partir de 21 de Maio de 1994;

— Contratada além do quadro como técnica superior principal dos Serviços Municipais de Inspeção e Sanidade Animal do então Leal Senado de Macau, a partir de 9 de Agosto de 1996;

— Nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Inspeção e Sanidade Animal do então Leal Senado de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 1998;

— Nomeada, definitivamente, médica-veterinária de 2.ª classe dos Serviços de Inspeção e Sanidade Animal da Câmara Municipal de Macau Provisória, a partir de 22 de Agosto de 2001;

— Nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar deste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

— Nomeada, definitivamente, médica-veterinária de 1.ª classe dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto, a partir de 11 de Fevereiro de 2004;

— Nomeada, definitivamente, médica-veterinária principal dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto, a partir de 15 de Novembro de 2006;

— Nomeada, definitivamente, médica-veterinária assessora dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto, a partir de 27 de Maio de 2009;

— Designada chefia funcional dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto, a partir de 1 de Outubro de 2011.

吳偉濠碩士

1. 委任理由：

——根據經第211/2013號行政長官批示，修改第2/2002號行政長官批示所公佈的《民政總署組織架構規章》，增加第45-A條、45-B條、45-C條及45-D條；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任管理規劃處處長一職。

2. 學歷：

環境工程學士及行政管理碩士。

3. 專業簡歷：

——於二零零一年七月十一日起，以散位合同方式入職臨時澳門市政局市政化驗所擔任二等高級技術員；

——於二零零二年二月二十八日起，以編制外合同方式擔任本署化驗所二等高級技術員；

——於二零零四年一月一日起，獲指派為本署化驗所職務主管；

——於二零零四年四月二日起，以編制外合同方式擔任化驗所一等高級技術員；

——於二零零七年十月三十一日起，以編制外合同方式擔任化驗所首席高級技術員；

——於二零零八年六月九日起，以代任方式擔任化驗所處長；

——於二零零八年十二月九日起，以定期委任方式擔任化驗所處長。

張桂達學士

1. 委任理由：

——根據經第211/2013號行政長官批示，修改第2/2002號行政長官批示所公佈的《民政總署組織架構規章》，增加第45-A條、45-B條、45-C條及45-D條；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任風險傳達處處長一職。

2. 學歷：

理學（應用化學）學士。

3. 專業簡歷：

——於一九九二年八月一日起，以散位合同方式入職前澳門市政廳化驗所擔任二等高級技術員；

——於一九九四年二月一日起，以編制外合同方式擔任化驗所二等高級技術員；

Mestre Ung Wai Hou

1. Fundamentos da nomeação:

— De acordo com os artigos n.ºs 45-A, 45-B, 45-C e 45-D aditados ao Regulamento Orgânico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, publicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2013;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Engenharia Ambiental e Mestrado em Administração.

3. Currículo profissional:

— Admitido, em regime de contrato de assalariamento, como técnico superior de 2.ª classe do Laboratório Municipal da Câmara Municipal de Macau Provisória, a partir de 11 de Julho de 2001;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do Laboratório deste Instituto, a partir de 28 de Fevereiro de 2002;

— Designado chefia funcional do Laboratório deste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2004;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 1.ª classe do Laboratório, a partir de 2 de Abril de 2004;

— Contratado além do quadro como técnico superior principal do Laboratório, a partir de 31 de Outubro de 2007;

— Chefe de divisão do Laboratório, em regime de substituição, a partir de 9 de Junho de 2008;

— Nomeado, em comissão de serviço, chefe de divisão do Laboratório, a partir de 9 de Dezembro de 2008.

Licenciado Cheong Kuai Tat

1. Fundamentos da nomeação:

— De acordo com os artigos n.ºs 45-A, 45-B, 45-C e 45-D aditados ao Regulamento Orgânico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, publicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2013;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Informação de Riscos, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Ciências (Química aplicada).

3. Currículo profissional:

— Admitido, em regime de contrato de assalariamento, como técnico superior de 2.ª classe do Laboratório do então Leal Senado de Macau, a partir de 1 de Agosto de 1992;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do Laboratório, a partir de 1 de Fevereiro de 1994;

——於一九九四年十二月二十九日起，以編制外合同方式擔任化驗所一高等級技術員；

——於二零零二年一月二十一日起，獲指派為本署化驗所職務主管；

——於二零零五年一月三日起，以編制外合同方式擔任園林綠化部一高等級技術員；

——於二零零六年一月二日起，以編制外合同方式擔任自然護理處一高等級技術員；

——於二零零七年六月十八日起，以代任方式擔任自然護理處處長；

——於二零零八年五月十三日起，以定期委任方式擔任自然護理處處長。

按本署管理委員會於二零一三年十月四日會議所作之決議：

梁，單明——為有關考試唯一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級地形測量員。

伍，偉業及郭，華驗——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該等人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

余，華燊碩士——在有關考試評分名單中排名第一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

二零一三年十月七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

— Contratado além do quadro como técnico superior de 1.ª classe do Laboratório, a partir de 29 de Dezembro de 1994;

— Designado chefia funcional do Laboratório deste Instituto, a partir de 21 de Janeiro de 2002;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins, a partir de 3 de Janeiro de 2005;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 1.ª classe da Divisão de Áreas Protegidas, a partir de 2 de Janeiro de 2006;

— Chefe da Divisão de Áreas Protegidas, em regime de substituição, a partir de 18 de Junho de 2007;

— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Áreas Protegidas, a partir de 13 de Maio de 2008.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 4 de Outubro de 2013:

Leong, Tan Meng, candidato único aprovado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, topógrafo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Eng, Wai Ip e Kuok, Wa Im, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Mestre Iu, Va San, classificado em 1.º lugar no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Outubro de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 法 務 公 庫

### 批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一三年十月三日批示核准的法務公庫二零一三年第三次本身預算修改：

## COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2013, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Outubro de 2013:

**法務公庫二零一三財政年度第三次本身預算修改**  
**3.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça,**  
**relativo ao ano económico de 2013**

單位Unidade : 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		2,600,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		1,000,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,900,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	1,700,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	600,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	70,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	600,000.00	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		970,000.00
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		300,000.00
<i>總額</i> <i>Total</i>						<i>4,870,000.00</i>	<i>4,870,000.00</i>

二零一三年十月九日於法務公庫

主席 張永春

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 9 de Outubro de 2013. —  
O Presidente, *Cheong Weng Chon.*

### 退休基金會

#### 批示摘錄

##### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十月三日作出的批示：

法律及司法培訓中心實習司法官劉翠山，供款人編號3012963，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

### FUNDO DE PENSÕES

#### Extractos de despachos

##### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Outubro de 2013:

Lao Choi San, magistrada estagiária do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 3012963, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

法律及司法培訓中心實習司法官鄭凱鋒，供款人編號3018090，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門監獄勤雜人員繆漢英，供款人編號6024724，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年九月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

法律及司法培訓中心實習司法官白華藝，供款人編號6042510，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

法律及司法培訓中心實習司法官李偉成，供款人編號6071854，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

體育發展局行政技術助理員高池享，供款人編號6078646，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年九月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

Cheng Hoi Fung, magistrado estagiário do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 3018090, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mio Hon Ieng, auxiliar do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6024724, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Pak Wa Ngai, magistrado estagiário do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6042510, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Wai Seng, magistrado estagiário do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6071854, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kou Chi Heong, assistente técnico administrativo do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6078646, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

司法警察局技術輔導員黃思添，供款人編號6098914，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年九月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員陳嘉敏，供款人編號6105368，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年九月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

法律及司法培訓中心實習司法官李雪雯，供款人編號6123684，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局高級技術員崔文正，供款人編號6126829，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年九月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

法律及司法培訓中心實習司法官陸思媚，供款人編號6135127，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一三年十月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Wong Si Tim, adjunto-técnico da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6098914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Ka Man, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6105368, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Sut Man, magistrada estagiária do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6123684, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Man Cheng, técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6126829, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lok Si Mei, magistrada estagiária do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6135127, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 9 de Outubro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月十三日作出的批示：

鄭麗湘——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任推廣暨資料發表處處長的定期委任獲續期一年，自二零一三年十二月五日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年九月十三日作出的批示：

陳炳強及譚光雄，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一三年十一月十二日及十一月二十六日起生效。

陳競斌，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年十一月十八日起生效。

區群卿，為本局第七職階勤雜人員，薪俸點為180，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一三年十一月十九日起生效。

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho，為本局第七職階繕錄兼打字員，薪俸點為245，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一三年十一月二十一日起生效。

二零一三年十月七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年八月十六日作出的批示：

應林曉華的請求，其在本局擔任二等督察職務的編制外合同，自二零一三年十月三日起予以解除。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2013:

Cheang Lai Seong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Dezembro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 13 de Setembro de 2013:

Chan Peng Keong e Tam Kuong Hong, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 26 de Novembro de 2013, respectivamente.

Chan Keng Pan, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Ao Kuan Heng, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2013.

Alexandre Inácio da Conceição Carvalho, escriturário-dactilógrafo, 7.º escalão, índice 245, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2013:

Lam Hio Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 3 de Outubro de 2013.



摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改李振德在本局擔任職務的散位合同條款第三條，自二零一三年九月二日起轉為收取第九職階輕型車輛司機的280點薪俸。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月六日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局培訓執行處處長鄭偉強學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年十月二十日起獲續期一年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局職業培訓廳行政輔助科科長馬俊達碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年十一月十一日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一三年九月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，黃潤娣在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，薪俸點為120點，自二零一三年十月二十日起生效。

二零一三年十月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2013:

Lei Chan Tak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Setembro de 2013:

Licenciado Kong Vai Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Executiva de Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 20 de Outubro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Ma Chon Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 11 de Novembro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2013:

Vong Ion Tai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用吳嘉液，在消費者委員會擔任第一職階二等技術員，自二零一三年十月三日，為期六個月。

二零一三年十月四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013:

Ng Ka Iek — admitido por contrato de assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 4 de Outubro de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 人力資源辦公室

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年八月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁舜堯在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十月四日起獲續期一年，薪俸點為650點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改吳慧青在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一三年八月十四日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Kok Ribeiro Melinda在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級技術輔導員的薪俸點465點，自二零一三年九月六日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點：

黃子龍，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一三年十月一日起生效；

馬兆麟，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一三年十月二日起生效；

鍾治國，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一三年十月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁曉菁在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年九月五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳斌在本辦公室擔任職務

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Agosto de 2013:

Leong Son Io Antonio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2013:

Ng Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Agosto de 2013.

Kok Ribeiro Melinda — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria e índice a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Wong Chi Long, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Ma Sio Lon, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 2 de Outubro de 2013;

Chong Chi Kuok, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Setembro de 2013:

Leong Hio Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão índice 305, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Setembro de 2013:

Ng Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª

的編制外合同自二零一三年十月七日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

摘錄自本人於二零一三年九月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，湯惠均在本辦公室擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十一月二十八日起獲續期一年，薪俸點為625點。

二零一三年十月八日於人力資源辦公室

代主任 劉偉明

classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Outubro de 2013.

Por despacho do signatário, de 27 de Setembro de 2013:

Tong Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Novembro de 2013.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 8 de Outubro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lau Wai Meng*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一三年九月二十四日之批示：

應第一職階勤雜人員陳桂玲之申請，自二零一三年十月八日起解除其與本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

二零一三年十月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2013:

Chan Kuai Leng, auxiliar, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 8 de Outubro de 2013, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年九月十日作出的第142/2013號批示：

批准治安警察局警員編號158951江貫達，於二零一三年十月十四日結束長期無薪假，並於二零一三年十月十五日回任該局，及處於“編制內”狀況。

二零一三年九月二十四日於治安警察局

局長 李小平警務總監

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 142/2013, de 10 de Setembro de 2013:

Autorizo o guarda n.º 158 951, Kong Kun Tat, do CPSP, a regressar no Corpo de Polícia de Segurança Pública no dia 15 de Outubro de 2013, por terminar a licença sem vencimento de longa duração no dia 14 de Outubro de 2013, passando à situação de «no quadro».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Setembro de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## 司 法 警 察 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年八月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，De Almeida, Alfredo Hernandez與本局簽訂的編制外合同自二零一三年九月三十日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之330點。

摘錄自保安司司長於二零一三年八月十九日作出的批示：

李駿，司法警察局編制外合同第二職階一等技術輔導員。在刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考者。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零一三年八月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁麗媚在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十一月八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，許錦寧在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十一月六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張欣傑在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十一月十二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年九月十三日作出的批示：

梅楚嫻及殷潔身，司法警察局確定委任之第三職階主任文案。在刊登於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2013:

De Almeida, Alfredo Hernandez — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato para assistente técnico administrativo especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 330, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2013:

Lei Chon, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.<sup>o</sup> 31/2013, II Série, de 31 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, 29.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2011, e 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, e 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 20/2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Agosto de 2013:

Leong Lai Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 8 de Novembro de 2013.

Hui Kam Neng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.<sup>o</sup> escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 6 de Novembro de 2013.

Cheong Ian Kit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 12 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2013:

Mui Cho Han e Ian Kit San, letradas chefes, 3.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificadas em 1.<sup>o</sup> e 2.<sup>o</sup> lugares no concurso de acesso comum a que se refere

特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內文案職程之第一職階顧問文案。

二零一三年十月十日於司法警察局

局長 黃少澤

a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2013, II Série, de 21 de Agosto — nomeadas, definitivamente, letradas assessoras, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 10 de Outubro de 2013. — O Director, *Wong Sio Chak*.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年六月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,另根據第9/2010號法律第十一條第一款(一)項之規定,何群珠、林玉敏、袁梁錦平、黃絲蓮及黃悅嬋在本局擔任散位合同第一職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等護理助理員,自二零一三年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年六月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,葉錦雄在本局擔任編制外合同第二職階一等高級衛生技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階一等高級衛生技術員,自二零一三年七月七日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本局專科培訓的實習醫生歐仲源、鄭霆鋒、鍾景生、曹美芳、許鈺虹、許主平、楊佩儀、林巧珊、林潤明、梁開業、梁永權、梁家寶、繆智豐、梅仲常、吳少芬、余美蝶及王燕的編制外合同獲續期一年,自二零一三年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本局第一職階首席技術輔導員李德豪的編制外合同獲續期兩年,自二零一三年八月十五日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2013:

Ho Kuan Chu, Lam Iok Man, Un Leong Kam Peng, Wong Si Lin e Wong Ut Sim, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2013:

Ip Kam Hong, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Julho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2013:

Ao Chong Un, Cheang Teng Fong, Chong Keng Sang, Chou Mei Fong, Hoi Chio Hong, Hoi Chu Peng, Ieong Pui I, Lam Hao San, Lam Ion Meng, Leong Hoi Ip, Leong Weng Kun, Leung Ka Pou, Miu Chi Fong, Mui Chong Seong, Ng Sio Fan, U Mei Sit e Wong In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como internos do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lei Tak Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項規定，本局第一職階首席技術輔導員陳嘉儀的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項規定，本局第一職階首席行政技術助理員鄭新和的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階一等高級技術員方乃岳，自二零一三年八月十七日起生效；

第一職階一等高級技術員梁恩賜，自二零一三年九月一日起生效；

第二職階顧問高級技術員羅金賢，自二零一三年八月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生龔斌的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年八月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階普通科醫生秦國東，自二零一三年八月十六日起生效；

第五職階普通科醫生廖志聰，自二零一三年九月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，方域恆及羅曉華在本局擔任編制外合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，徐敏珊在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一三年八月一日起生效。

Chan Ka I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Cheang San Wo, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Fong Nai Ngok, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2013;

Leong Ian Chi, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Lo Kam In, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2013:

Kong Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como médico assistente, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Agosto de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chon Kuok Tong, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2013;

Lio Chi Chong, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Julho de 2013:

Fong Wek Hang e Noronha, Ilda Celestina, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Choi Man San, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳綺雯及吳兆祥在本局擔任編制外合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁少君在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年八月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等診療技術員李詩敏的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年八月六日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等行政技術助理員吳鎮彤的編制外合同獲續期一年，自二零一三年八月九日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士鄭坤元的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年九月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第二款規定，本局第四職階一級護士何鳳玲的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零一三年九月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第二款規定，本局第四職階一級護士王嵐及黃茵妮的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零一三年九月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階一級護士李麗煌，自二零一三年九月十六日起生效；

第五職階一級護士羅昭鳳，自二零一三年九月十五日起生效；

Chan I Man e Ng Sio Cheong, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Leong Sio Kuan, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2013:

Lei Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Julho de 2013:

Ng Chun Tung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Agosto de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2013:

Cheang Kuan Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Setembro de 2013.

Ho Fong Leng, enfermeiro de grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Wong Lam e Wong Ian Nei, enfermeiros de grau 1, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Lai Wong, como enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2013;

Lo Chio Fong, como enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2013;

第四職階一級護士朱琦，自二零一三年九月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階普通科醫生蔡美雲、江帶育及施穎，自二零一三年八月二十八日起生效；

第四職階普通科醫生霍永廣，自二零一三年九月四日起生效；

第三職階主治醫生程海麗，自二零一三年九月四日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳惠萍、周桂洲、林玉嬋及伍麗莎在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，楊玉兒在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年八月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，Ozorio, Cecilia在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一三年八月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，蕭巧玲在本局擔任編制外合同第一職階一高等級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一高等級技術員，自二零一三年八月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，馬耀玲在本局擔任編制外合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，唐少明、溫四妹及陳詠詩在本局擔任編制外合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零一三年八月十五日起生效。

Chu Kei, como enfermeiro de grau 1, 4.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Choi Mei Wan, Kong Tai Iok e Si Weng, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 28 de Agosto de 2013;

Fok Weng Kuong, como médico geral, 4.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2013;

Cheng Hoi Lai, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2013:

Chan Wai Peng, Chau Kuai Chau, Lam Ioc Sim e Ng, Luisa da Conceicao, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Ieong Iok I, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Ozorio, Cecilia, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Sio Hao Leng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2013.

Ma Io Leng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Tong Sio Meng, Wan Sei Mui e Chan Wing Sze Dilys, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.



摘錄自局長於二零一三年八月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等診療技術員何文傑的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年九月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等診療技術員蕭詠文的編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月十日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階普通科醫生陳成麟的編制外合同獲續期六個月，自二零一三年九月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年八月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，岑文坤在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年四月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳蕙及黎文豪在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年八月五日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年九月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用歐陽冠強為第一職階二等技術輔導員，為期六個月，自二零一三年十月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用陳馥茹為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一三年十月十五日起生效。

按照副局長於二零一三年九月九日之批示：

核准准照編號為第174號以及營業地點為澳門大街(營地大街)45-A號A座地下及閣仔的“非凡藥房(營地大街分店)”，從

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2013:

Ho Man Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Siu Weng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2013:

Chan Su Pio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como médico geral, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Agosto de 2013:

Shum Man Kwan, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Tzun e Lai Man Hou, médicos consultores, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Agosto de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Setembro de 2013:

Ao Ieong Kun Keong — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Chan Fok U — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 9 de Setembro de 2013:

Autorizado à Farmácia «Alpha (Loja Rua dos Mercadores)», alvará n.º 174, com local de funcionamento na Rua dos Mercadores n.º 45-A «A» r/c com coc-chai, Macau, a comer-

事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照副局長於二零一三年九月二十七日之批示：

核准向庄麗雲女士發給“康健藥房(山頂店)”准照，編號為第181號以及其營業地點為澳門東望洋新街167號金鑽大廈地下A座，住址位於澳門東望洋新街167號金鑽大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$304.00)

核准向黃珠女士發給藥物產品出入口及批發商號“永信藥業”准照，編號為第240號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈D4，住址位於澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈D4。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一三年十月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消羅永洪第O-0124號牙科醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

郭家宜——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業，牌照編號是：T-0268。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一三年十月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

崔潔群、周美莉——應其要求，分別中止第W-0155號及第W-0174號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

安和中醫綜合診所——應其要求，取消第AL-0104號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

張心平、張守中——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0450、W-0451。

(是項刊登費用為 \$294.00)

cialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 27 de Setembro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 181 de Farmácia «Healthy Life (Loja Guia)», com local de funcionamento na Rua Nova à Guia n.º 167, r/c «A», Macau, à Sr.ª Chong, Lai Wan, com residência na Rua Nova à Guia n.º 167, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 240 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Yung Shin Medicine», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes n.º 149, Edifício Industrial Kek Seng, D4, Macau, à Sr.ª Wong, Chu Noi, com residência na Avenida de Venceslau de Moraes n.º 149, Edifício Industrial Kek Seng, D4, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Outubro de 2013:

Lo Weng Hong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0124.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kuok Ka I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0268.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Outubro de 2013:

Choi Kit Kuan e Chao Mei Lei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0155 e W-0174.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da alvará da Policlínica da Medicina Chinesa On Vo, alvará n.º AL-0104.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheong Sam Peng e Cheong Sao Chong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0450 e W-0451.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

按照二零一三年十月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

唐自平、吳萬利、陳金狄、吳嘉欣——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0452、W-0453、W-0454、W-0455。

(是項刊登費用為 \$294.00)

梁偉傑、邱玉英、陳佩怡、林志雄、李嘉誠——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1998、M-1999、M-2000、M-2001、M-2002。

(是項刊登費用為 \$304.00)

葉康妮——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0269。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消梁嘯丁第T-0072號治療師(物理治療)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一三年十月九日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Outubro de 2013:

Tong Chi Peng, Ng Man Lei, Chan Kam Tek e Ng Ka Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0452, W-0453, W-0454 e W-0455.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Leong Wai Kit, Iao Iok Ieng, Chan Pui I, Lam Chi Hong e Lei Ka Seng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1998, M-1999, M-2000, M-2001 e M-2002.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ip Hong Nei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0269.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Sio Teng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0072.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços dos Saúde, aos 9 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自本人二零一三年九月二十六日批示：

黃媛，本局二等行政技術助理員，應其要求解除散位合同，由二零一三年十月七日起生效。

二零一三年十月九日於教育暨青年局

代局長 老柏生(副局長)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Setembro de 2013:

Wong Wun, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 7 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年九月二十四日作出的批示：

應周麗娟的請求，其在本局擔任第二職階一等技術員的個人勞動合同自二零一三年十月三日起予以解除。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2013:

Chao Lai Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 3 de Outubro de 2013.

摘錄自簽署人於二零一三年九月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改何文燕及吳煒煌在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一三年九月三十日起生效。

二零一三年十月九日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do signatário, de 30 de Setembro de 2013:

Ho Man In e Ng Wai Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 5.<sup>a</sup>, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho, progredindo para adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Instituto Cultural, aos 9 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用鄭倩儀於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一三年八月二十一日至二零一四年二月二十日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年八月六日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階一等技術員，薪俸點400的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一三年七月二十四日作出的批示：

黃雄坤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年十月八日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月三十一日作出的批示：

潘子龍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年十一月一日起續期一年。

徐學君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十月十八日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2013:

Cheang Sin I — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como inspectora de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 21 de Agosto de 2013 a 20 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013:

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie — alterado o contrato além do quadro, sendo promovido para a categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 24 de Julho de 2013:

Wong Hong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Outubro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Julho de 2013:

Pun Chi Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Choi Hok Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2013.

摘錄自本局代局長於二零一三年八月九日作出的批示：

古月梅——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年七月二十七日起，職級晉階為編制外合同第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330的薪俸。

章曼麗——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年七月二十九日起，職級晉階為編制外合同第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330的薪俸。

陳林少群及梁雪珍——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，自二零一三年七月三十一日起，職級晉階為散位合同第三職階勤雜人員，薪俸點130的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一三年八月十二日作出的批示：

周鳳燕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，薪俸點330的薪俸，自二零一三年十月二十一日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一三年八月十三日作出的批示：

李金蓮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年十一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年八月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鄭志宏自二零一三年十月十八日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

二零一三年十月八日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一三年九月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，João Alvaro Souza在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員的散位合同，自二零一三年十二月六日起續期一年。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Agosto de 2013:

Ku Ut Mui — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de assistente técnico administrativo especialista, índice 330, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Julho de 2013.

Cheong Man Lai — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de assistente técnico administrativo especialista, índice 330, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Julho de 2013.

Chan Lam Sio Kuan e Leong Sut Chan — autorizadas as progressões ao 3.º escalão da categoria de auxiliar, índice 130, contratadas por assalariamento, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 12 de Agosto de 2013:

Chao Fong In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Agosto de 2013:

Lei Kam Lin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2013:

Cheang Chi Wang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Outubro de 2013. — O Subdirector dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Setembro de 2013:

João Alvaro Souza — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

陸凱瑩，第一職階一等技術員，自二零一三年十一月五日起生效；

林池添，第一職階二等技術員，自二零一三年十一月十三日起生效；

Sérgio Rosário da Conceição，第一職階顧問高級技術員，自二零一三年十一月二十六日起生效；

陳暢堅，第一職階一等技術員，自二零一三年十二月一日起生效。

二零一三年十月十日於體育發展局

代局長 戴祖義

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Elsa Pereira Hoi Ying Luk, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2013;

Lam Chi Tim, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Novembro de 2013;

Sérgio Rosário da Conceição, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2013;

Chan Cheong Kin, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Instituto do Desporto, aos 10 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年九月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，郭冬梅在本基金擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一三年十一月十五日起續期一年，薪俸點為540點。

摘錄自簽署人於二零一三年十月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，王敏婷在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一三年十月十七日起生效。

二零一三年十月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## 體育發展基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一三年財政年度體育發展基金預算之第三次修改及澳門國際馬拉松獨立預算第一次預算

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 30 de Setembro de 2013:

Kuok Tong Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 7 de Outubro de 2013:

Wong Man Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Outubro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Outubro de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, 1.ª alteração ao

修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一三年九月三十日的批示許可：

orçamento individualizado das Maratona Internacional de Macau, referente ao ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	500,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,000,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,000,000.00	
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	1,500,000.00	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas		4,000,000.00
					總數 Total	4,000,000.00	4,000,000.00

澳門國際馬拉松獨立預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado das Maratona Internacional de Macau

《04-01-05-00-34》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	100,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		110,000.00
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens imóveis	30,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	20,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		100,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	60,000.00	
					總數 Total	210,000.00	210,000.00

二零一三年九月十八日於體育發展基金行政管理委員會——

代主席：戴祖義——委員：潘永權、吳志強、林宇杰

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 18 de Setembro de 2013. — O Presidente, substituto, José M. Tavares. — Os Vogais, Pun Weng Kun — Ung Chi Keong — Lam U Kit.

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年九月十七日作出的批示：

李銘深，第一職階首席高級技術員、趙澤恩，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十一月十四日起生效。

**聲明**

為著有關效力，茲聲明，本局第二職階首席特級技術輔導員 *Olivia Margarida de Sousa Nogueira* 因自願退休而離職，由二零一三年十月三日起生效。

二零一三年十月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照簽署人於二零一三年九月四日作出的批示：

應吳志威的請求，其在本局擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一三年九月三十日起予以解除。

二零一三年九月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

**郵政局****批示摘錄**

摘錄自局長分別於二零一三年九月十一日、九月十八日及九月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 17 de Setembro de 2013:

Lee Ming Sum, técnico superior principal, 1.º escalão, Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2013.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que *Olivia Margarida de Sousa Nogueira*, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, destes Serviços, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaim Roberto Carion*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 4 de Setembro de 2013:

Ng Chi Vai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Setembro de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extracto de despacho**

Por despachos da directora, de 11, 18 e 25 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:



梁錦珊，自二零一三年十二月八日起續聘為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

高丹宇，自二零一四年一月一日起續聘為第一職階首席翻譯員，薪俸點為540點；

李偉文、羅翠嫻及蔡美蘭，自二零一四年一月一日起續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

Arnaldo Kuam Pun Chung，自二零一四年一月一日起續聘為第一職階特級精密儀器保養助理技術員，薪俸點為350點；

陳淑華，自二零一三年十二月二十三日起續聘為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

陳笑楨，自二零一四年一月一日起續聘為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

黃學軍，自二零一四年一月一日起續聘為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點。

二零一三年十月四日於郵政局

局長 劉惠明

Leung Kam Shan, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 8 de Dezembro de 2013;

André das Dores Cordeiro, como intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lei Wai Man Simon, Lo Choi Han e Choi Mei Lan, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Arnaldo Kuam Pun Chung, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Chan Sok Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 23 de Dezembro de 2013;

Chan Siu Cheng, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Wong Hok Kuan, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李敬康、林梓良、李寶儀及李振聲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一三年十月十六日起生效。

### 聲明

應譚貴華之請求，其在本局擔任第一職階二等技術稽查的編制外合同，自二零一三年九月三十日起予以解除。

二零一三年十月七日於房屋局

局長 譚光明

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013:

Lei Keng Hong, Lam Chi Leong, Lei Pou I e Lei Chan Seng – alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2013.

### Declaração

Para os devidos efeitos, Tam Kuai Wa, fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 7 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

## 建設發展辦公室

## 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年八月一日作出的批示：

李朝霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一三年九月十六日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一三年八月二日作出的批示：

謝偉峰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一三年十月一日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一三年八月二十一日作出的批示：

譚曉君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一三年十月十一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二十三日作出的批示：

Irene Wong Martins——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一三年八月二十三日起生效。

蕭藹華及陸雅琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其等在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一三年八月二十三日起生效。

吳憶貞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一三年八月二十七日起生效。

二零一三年九月八日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS

## Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 1 de Agosto de 2013:

Lei Chio Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 2 de Agosto de 2013:

Che Wai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 21 de Agosto de 2013:

Tam Hio Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Agosto de 2013:

Irene Wong Martins — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Sio Oi Va e Lok Nga Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Ng Iek Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Setembro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

## 科技委員會秘書處

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年九月五日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，林振誠在本委員會秘書處擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一三年十一月十五日起續期一年。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，謝偉明在本委員會秘書處擔任第一職階一高等級技術員的編制外合同自二零一三年十一月十五日起續期一年。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，李敏妍在本委員會秘書處擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一三年十一月十六日起續期一年。

摘錄自本人於二零一三年十月七日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款(二)項、第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，本委員會秘書處第二職階輕型車輛司機田源昌之散位合同自二零一三年十一月十五日起獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一三年十一月十四日起生效。

二零一三年十月九日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA  
E TECNOLOGIA

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 5 de Setembro de 2013:

Lam Chan Seng, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Che Wai Meng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Lei Man In, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Novembro de 2013.

Por despacho da signatária, de 7 de Outubro de 2013:

Tin Un Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, contratado por assalariamento, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com início em 15 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, desde 14 de Novembro de 2013, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 9 de Outubro de 2013. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 審計署

### 公告

為填補審計署人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月十日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissariado da Auditoria, aos 10 de Outubro de 2013.

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 立法會輔助部門

### 公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處：

#### 1. 編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

#### 2. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento dos seguintes lugares dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

#### 1. Pessoal do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

#### 2. Pessoal contratado além do quadro:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單被視為確定名單。

二零一三年十月十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 10 de Outubro de 2013.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

為填補立法會輔助部門人員編制外合同第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, no regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 10 de Outubro de 2013.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 新聞局

### 公告

按照行政長官二零一三年九月三十日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同人員以下空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席技術員六缺；

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Comunicação Social:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Seis lugares de técnico principal, 1.º escalão;

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十月七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

新聞局為填補人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月九日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$920.00)

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicados na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Outubro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 禮賓公關外事辦公室

### 通告

按照行政長官二零一三年九月三十日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，禮賓公關外事辦

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Avisos

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos

公室現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘公關督導員職程第一職階二等公關督導員四缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 任用方式

任用方式為編制外合同。

### 3. 報考條件

凡在報考期限內同時符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備高中畢業學歷。

### 4. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

4.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一——可於印務局購買或在該局網頁下載），且於指定限期及辦公時間內，將報名表連同下列所載之有關文件，以親送方式遞交至澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓，禮賓公關外事辦公室。

#### 4.2 遞交之文件

- a) 有效之身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
- c) 以澳門特別行政區其中一種正式語文書寫及經投考人簽署之履歷；
- d) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de quatro lugares de assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos (GPRPAE):

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro.

#### 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para apresentação de candidaturas, satisfaçam cumulativamente as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de ensino secundário complementar.

#### 4. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

4.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada.

#### 4.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular escrita numa língua oficial da Região Administrativa Especial de Macau, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos ante-

性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述 a)、b) 及 d) 項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明；

f) 上述 a) 及 b) 項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第 5/98/M 號法令第二十七條的規定由禮賓公關外事辦公室工作人員鑑證，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

## 5. 職務內容

公關督導員須具理論及實用的技術知識及專業資格，按照確定的指示，在所認識或採用的方法及程序基礎上執行技術運用性質的職務。

在實體和團體間推動聯絡、資訊或宣傳等活動：協助部門與公眾之間相互會晤、接觸和解決問題的工作；在領導和內外使用者間建立溝通渠道；透過研究、問卷和民意調查，分析公眾意見；接待使用本部門的人士，並把其所提出的問題，呈交有關的決策部門；組織訪問、會議、討論會、講座和記者招待會，預備所需的會客室和物料，並引領官方或私人實體及公眾到適當位置以及提供所需資料。

## 6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等公關督導員之薪俸點為第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第四級別 260 點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 7. 甄選方法

### 7.1 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試：50%

b) 專業面試：40%；及

c) 履歷分析：10%。

### 7.2 上款 a) 項的甄選方法屬淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平，以筆試方式舉行，為時三小時。知識考試取得的成

績，riormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura; e

f) Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do GPRPAE, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M. Devem ser exibidos os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

## 5. Conteúdo funcional

Ao assistente de relações públicas cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

Promove acções de comunicação, informação ou divulgação entre entidades ou grupos: apoia acções recíprocas de recepção, contacto e despacho entre serviços e utentes; estabelece canais de comunicação entre a direcção e o público interno e externo; analisa as opiniões do público através de estudos, inquéritos ou sondagens e propõe medidas tendentes à criação, manutenção ou modificação da imagem dos serviços; atende os utentes de um serviço encaminhando as situações que lhe são expostas para os centros de decisão; organiza visitas, reuniões, seminários, conferências, conferências de imprensa, zelando pela preparação das salas e material informativo a utilizar e encaminha as entidades oficiais ou particulares e o público para os locais adequados, prestando as informações necessárias.

## 6. Vencimento, direitos e regalias

O assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 4, vence pelo índice 260 da tabela indiciária, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

7.2 O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três



續以0分至100分表示，成績低於50分者會被淘汰，不得參加之後的甄選階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

除7.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任何一項考試，亦被淘汰。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1 《澳門特別行政區基本法》；

8.2 第233/2012號行政長官批示——設立禮賓公關外事辦公室；

8.3 第248/2012號行政長官批示——將若干職權授予禮賓公關外事辦公室主任；

8.4 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

8.5 澳門公職法律制度：

——經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

——第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；

——第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

——第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

——第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

8.6 工作表現評核制度：

——第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 7.1 c).

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 — Cria o Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos;

8.3 Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2012 — Delega competências no coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos;

8.4 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

8.5 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do Prémio de Antiguidade e dos Subsídios de Residência e de Família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.6 Regime de Avaliação do Desempenho:

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

——第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般度》；

——第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；

——第11/2007號行政法規《公務人員工作表現的獎賞制度》；

#### 8.7 公積金制度：

——經第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度投放供款規章》；

——經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；

#### 8.8 公共財政管理制度：

——經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規——《公共財政管理制度》（經第426/2009號行政長官批示重新公佈）；

——六月三日第39/GM/96號批示——《訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制》；

——經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令——《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

——七月六日第63/85/M號法令——《規定購置物品及取得服務之程序》；

#### 8.9 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

#### 8.10 禮賓公關之基本知識。

在知識考試時，投考人除可參閱上述所列的法規外，不得參閱並無指明的資料或文件。

### 9. 公佈名單

9.1 臨時名單、確定名單、考試各階段的成績名單及最後成績名單將於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈禮賓公關外事辦公室之報告板上張貼，並上載於澳門特別行政區政府網頁（[www.portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252](http://www.portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252)）；

上述名單之張貼及查閱地點的公告將於《澳門特別行政區公報》公佈；

9.2 知識考試及專業面試的日期、時間和地點，將分別登載

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

— Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

#### 8.7 Regime de Previdência:

— Regulamento Administrativo n.º 15/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 8/2006, na redacção dada pela Lei n.º 3/2009 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

#### 8.8 Regime de administração financeira pública:

— Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 — Regime de Administração Financeira Pública (republicado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009);

— Despacho n.º 39/GM/96, de 3 de Junho - Define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

#### 8.9 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

#### 8.10 Conhecimentos elementares sobre protocolo e relações públicas.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

### 9. Publicação das listas

9.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias e a lista classificativa final do presente concurso, serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>).

O anúncio referente aos locais de afixação e de consulta das referidas listas será publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

9.2 A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão, respectivamente,

於准考人確定名單之有關公告及知識考試成績名單之相關公告上；

9.3 經認可的最後成績名單，將公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

#### 11. 注意事項

報考人提供之資料只作是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副主任 李月梅

正選委員：一等高級技術員 劉菲銀

一等高級技術員 錢玉麟

候補委員：一等高級技術員 張瑩暉

二等高級技術員 蘇曉斌

二零一三年十月九日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$10,292.00)

按照行政長官二零一三年九月三十日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，禮賓公關外事辦公室現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 任用方式

任用方式為散位合同。

do anúncio referente à lista definitiva de candidatos admitidos e do anúncio relativo à lista classificativa da prova de conhecimentos;

9.3 A lista classificativa final homologada será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 12. Composição do Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lei Ut Mui, coordenadora-adjunta.

*Vogais efectivos:* Lao Fei Ngan, técnica superior de 1.ª classe; e

Chin Iok Lon, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Cheong Ieng Fai, técnica superior de 1.ª classe; e

Sou Hio Pan, técnica superior de 2.ª classe.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 9 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 10 292,00)

Faz-se público que, por despacho da S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato de assalariamento, de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos (GPRPAE):

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato de assalariamento.

## 3. 報考條件

凡在報考期限內同時符合以下條件，均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；及
- d) 持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

## 4. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

4.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一——可於印務局購買或在該局網頁下載），且於指定限期及辦公時間內，將報名表連同下列所載之有關文件，以親送方式遞交至澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓，禮賓公關外事辦公室。

## 4.2 遞交之文件

- a) 有效之身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
- c) 有效之駕駛執照副本；
- d) 三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 以澳門特別行政區其中一種正式語文書寫及經投考人簽署之履歷；
- f) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- g) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述a)、b)及f)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明；及

3. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para apresentação de candidaturas, satisfaçam cumulativamente as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública», em vigor;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário; e
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados e com três anos de experiência profissional na condução de pesados.

4. *Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar*

4.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada.

## 4.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da carta de condução válida;
- d) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis pesados, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- e) Nota curricular escrita numa língua oficial da Região Administrativa Especial de Macau, devidamente assinada pelo candidato;
- f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura; e

h) 上述a)、b)及c)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據第5/98/M號法令第二十七條的規定由禮賓公關外事辦公室工作人員鑑證，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

## 5. 職務內容

穿着制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送人員到目的地：啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上提供合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

## 6. 薪俸、權利及福利

第一職階重型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十所載的170點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 7. 甄選方法

7.1 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

### a) 知識考試：60%

第一階段：理論知識考試：（佔知識考試成績的50%）；

以筆試形式進行，為時一小時。知識考試第一階段取得的成績以0分至100分表示，成績低於50分者會被淘汰，不能進入第二階段。

第二階段：實踐知識考試：（佔知識考試成績的50%）；

h) Os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do GPRPAE, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M. Devem ser exibidos os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

## 5. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita de reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

## 6. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária, constante do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 7. Método de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

### a) Prova de conhecimentos: 60%

1.ª fase: Prova teórica de conhecimentos: (50% da prova de conhecimentos);

Reveste a forma escrita e tem a duração de 1 (uma) hora. Os resultados obtidos na 1.ª fase da prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não admitidos à 2.ª fase os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

2.ª fase: Prova prática de conhecimentos: (50% da prova de conhecimentos);

以駕駛技術測試進行，為時三十分鐘。知識考試第二階段取得的成績以0分至100分表示，成績低於50分者會被淘汰，且不得參加之後的甄選階段。

b) 專業面試：30%；及

c) 履歷分析：10%。

7.2 上款a)項所述方法的每一階段均屬淘汰性質。

知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

除7.1c)項外，投考人若缺席或放棄任何一項考試，亦被淘汰。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

## 8. 考試範圍

知識考試包括以下內容：

8.1 《澳門特別行政區基本法》；

8.2 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

8.3 經第15/2007號行政法規修改的四月二十八日第17/93/M號法令核准的《道路交通規章》；

8.4 第233/2012號行政長官批示——設立禮賓公關外事辦公室；及

8.5 駕駛重型車輛知識。

在知識考試時，投考人除可參閱上述所列的法規外，不得參閱並無指明的資料或文件。

## 9. 公佈名單

9.1 臨時名單、確定名單、考試各階段的成績名單及最後成績名單將於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈禮賓公關外

Reveste a forma de prova de condução e tem a duração de 30 (trinta) minutos. Os resultados obtidos na 2.ª fase da prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não admitidos aos métodos de aplicação posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 10%.

7.2 Cada uma das fases do método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 7.1 c).

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

8.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

8.3 Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007;

8.4 Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 — Cria o Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos; e

8.5 Conhecimentos sobre condução de automóveis pesados.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

## 9. Publicação das listas

9.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias e a lista classificativa final do presente concurso, serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau

事辦公室之報告板上張貼，並上載於澳門特別行政區政府網頁（[www.portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252](http://www.portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252)）；

上述名單之張貼及查閱地點的公告將於《澳門特別行政區公報》公佈；

9.2 知識考試及專業面試的日期、時間和地點，將分別登載於准考人確定名單之有關公告及知識考試成績名單之相關公告上；

9.3 經認可的最後成績名單，將公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 11. 注意事項

報考人提供之資料只作是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副主任 唐偉良

正選委員：首席顧問高級技術員 郭玉芬

一等高級技術員 張瑩暉

候補委員：一等技術員 黃芷婷

二等公關督導員 張永揚

二零一三年十月九日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$8,932.00）

Chinese Bank», Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>);

O anúncio referente aos locais de afixação e de consulta das referidas listas será publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

9.2 A data, hora e local de realização da prova de conhecimentos e da entrevista profissional constarão, respectivamente, do anúncio referente à lista definitiva de candidatos admitidos e do anúncio relativo à lista classificativa da prova de conhecimentos;

9.3 A lista classificativa final homologada será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Tong Wai Leong, coordenador-adjunto.

*Vogais efectivos:* Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal; e

Cheong Ieng Fai, técnica superior de 1.ª classe

*Vogais suplentes:* Wong Chi Teng, técnica de 1.ª classe; e

Cheong Weng Ieong, assistente de relações públicas de 2.ª classe.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 9 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 8 932,00)

## 行政公職局

### 公告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos ter-

文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年九月二十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月二十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

mos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFF, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Setembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFF), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado aos trabalhadores dos SAFF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFF, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.



二零一三年十月三日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月三日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月三日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，經二零一三年九月十八日第三十八

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月四日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的规定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 法務局

### 公告

法務局為填補以下空缺，經二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ),

式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

編制外合同人員空缺：

輔導/監管範疇第一職階特級行政技術助理員兩缺；

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員五缺；

輔導/監管範疇第一職階特級技術輔導員兩缺；

語言範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

社會工作範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月九日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especializada, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área linguística;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social; e

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 民政總署

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年九月二十七日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列空缺：

I. 編制外合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員陸缺；

第一職階特級技術員肆缺；

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 27 de Setembro de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

第一職階特級技術輔導員伍缺；

第一職階特級行政技術助理員拾缺。

II. 散位合同人員空缺：

第一職階特級行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年九月三十日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年十月四日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署編制外合同人員之空缺：

第一職階首席高級技術員肆缺；

第一職階首席技術員壹缺；

第一職階首席技術輔導員肆缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年十月七日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Dez lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

II. Lugar do trabalhador contratado por assalariamento:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Setembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 4 de Outubro de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão; e

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$1 224,00)

## 法務公庫

## COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一三年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 3.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Datas de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	17.12.2012	\$ 342,785.00	資助澳門善導宿舍2013年第3季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes referentes ao 3.º trimestre do ano 2013.
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	19.02.2013	\$ 15,000.00	資助社會重返廳跟進之5名青少年個案報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional destinado aos 5 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.
澳門法學院學生會 Associação dos Estudantes da Faculdade de Direito de Macau	29.04.2013	\$ 71,063.15	資助舉辦北京暑假法律學習交流團的經費。 Atribuição de subsídio para suporte das despesas resultantes da visita de estudo a Pequim durante as férias de Verão.
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	28.06.2013	\$ 90,000.00	資助2013年第3季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 3.º trimestre do ano 2013.
12名/組別之得獎者 12 vencedores/grupos vencedores	17.07.2013	\$ 18,800.00	發放“青少年法律推廣活動”——攤位遊戲設計比賽獎金及製作費。 Atribuição de prémios pecuniários e subsídio para jogos relativos à divulgação jurídica, concurso de <i>design</i> de jogos de <i>stands</i> .
6名得獎者 6 vencedores	11.09.2013	\$ 5,500.00	發放“支持更生口號設計比賽”獎金。 Atribuição de subsídio para organização do concurso de <i>slogan</i> alusivo a «Apoio para re-aptidão à vida social».

二零一三年十月九日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 9 de Outubro de 2013.

主席 張永春

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 公告

## Anúncio

為填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º

門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月八日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 財 政 局

### 名 單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一三年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
035	任建國 Yam Kin Kwok Michael	澳門羅保博士街17A-17D號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 17A-17D, Edif. Com. Infante, 3.º andar, Macau	於二零一三年三月三十一日中止註冊。 Inscrição suspensa em 31/3/2013.
943	何清瑤 Joa Lee Melinda	羅利老馬路65號蘆苑8樓C座	於二零一三年九月二十六日註冊為核數師。 Registado como auditor de contas em 26/9/2013.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$950.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

3.ª Relação trimestral do ano 2013 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto. — A Directora, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一三年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

3.ª Relação trimestral do ano 2013 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
907	羅偉健 Lo Wai Kin	澳門黑沙環斜路9號新益花園第六座9樓E	於二零一三年七月十二日中止註冊。 Inscrição suspensa em 12/7/2013.

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
941	邱一葦 Qiu Yiwei	澳門菜園涌北街202威苑花園C座23樓AA	於二零一三年九月二十六日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 26/9/2013.
942	梁秀珍 Leong Sao Chan	Edifício China Civil Plaza, 6.º andar M&N, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 263, Macao	於二零一三年九月二十六日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 26/9/2013.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto. — A Directora, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制高級技術員組別之第一職階首席顧問高級技術員十二缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 李潤松.....	92.8 a)
2.º 黃鼎賢.....	92.8
3.º 鄭碧芳.....	91.9 a)
4.º 莫苑梨.....	91.9 a)
5.º 鄧宏信.....	91.9 a)
6.º 麥恆珍.....	91.9
7.º 黃永生.....	91.0
8.º 譚百強.....	90.3 a)
9.º 黃保德.....	90.3
10.º 何樹榮.....	89.9
11.º 黃善文.....	88.9

a) 在職級年資較長。

根據第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十一條的規定，於七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的確定名單中的應考人蔡美莉因由二零一三年八月八日起處於長期無薪假狀況，故不得參加升級考試。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Ion Chong.....	92,8 a)
2.º Wong Teng Yin.....	92,8
3.º Kong Pek Fong.....	91,9 a)
4.º Mok Iun Lei.....	91,9 a)
5.º Tang Van Son.....	91,9 a)
6.º Mak Hang Chan.....	91,9
7.º Wong Weng Sang.....	91,0
8.º Tam Pak Keong.....	90,3 a)
9.º Vong Pou Tak.....	90,3
10.º Ho Su Weng.....	89,9
11.º Vong Sin Man.....	88,9

a) Maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 141.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na lista definitiva publicada na II Série do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, de 31 de Julho, o candidato Choi Mei Lei Fátima não é admitido para participar no concurso comum, de acesso, por estar em situação de licença sem vencimento de longa duração desde 8 de Agosto de 2013.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一三年九月三十日的批示確認)

二零一三年九月二十四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局副局長 楊名就

委員：統計暨普查局副局長 程綺雲

社會工作局首席顧問高級技術員 辛志元

(是項刊登費用為 \$2,134.00)

## 公 告

統計暨普查局為招聘編制外合同技術員職程之第一職階二等技術員(資訊範疇)兩缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年十月四日於統計暨普查局

代局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 勞 工 事 務 局

### 名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年八月十四日在《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Meng Chao, subdirector da DSEC.

*Vogais:* Cheng I Wan, subdirectora da DSEC; e

San Chi Iun, técnico superior assessor principal do IAS.

(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da DSEC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Listas

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:



合格應考人:	分	Candidato aprovado:	valores
洪志恆.....	80,76	Hong Chi Hang.....	80,76

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月二十七日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年九月十八日於勞工事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 吳雅達

委員：一等技術員 林寶珠

一等技術員 楊斯惠

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年八月七日在《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人:	分
1.º 吳炎紅.....	82,38
2.º 李妙玲.....	82,25
3.º 蒙艷蘭.....	77,63

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年九月二十七日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年九月二十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 梁貴珠

委員：一等高級技術員 關偉如

二等技術員 陳愷婷

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ng Nga Tat, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais:* Lam Pou Chu, técnico de 1.ª classe; e

Ieong Si Wai, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Yim Hung Monica.....	82,38
2.º Lei Mio Leng.....	82,25
3.º Cassime Nirina Andrea Claudia.....	77,63

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Leong Kuai Chu, técnico superior principal.

*Vogais:* Kuan Wai U, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan Hoi Teng, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補督察職程第一職階顧問督察三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年七月三十一日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 劉玉宇 .....	93.75
2.º 陳添 .....	92.94
3.º 劉桂珠 .....	91.00

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月三日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年九月二十四日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞動保護處處長 蘇有衡

委員：顧問高級技術員 王春萍

二等高級技術員 李佩衡

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十五缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年七月三十一日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分	備註
1.º 何君儀 .....	83.06	
2.º 陳子聰 .....	80.69	
3.º 游頌豪 .....	80.00	
4.º 譚麗虹 .....	79.25	
5.º 洪秀秀 .....	79.00	
6.º 黃智雯 .....	78.56	

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Iok U .....	93,75
2.º Chan Siqueira, Tim .....	92,94
3.º Lao Kuai Chu .....	91,00

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* João Paulo Sou, chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral.

*Vogais:* Wong Chon Peng, técnico superior assessor; e

Lei Pui Hang, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quinze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores	nota
1.º Ho Kuan I .....	83,06	
2.º Chan Chi Chong .....	80,69	
3.º Iao Chong Hou .....	80,00	
4.º Tam Lai Hong .....	79,25	
5.º Hong Sao Sao .....	79,00	
6.º Vong Chi Man .....	78,56	

合格應考人:	分 備註	Candidatos aprovados:	valores nota
7.º 冼偉賢.....	78.50	7.º Sin Wai In.....	78,50
8.º 王琪.....	78.38	8.º Wong Kei.....	78,38
9.º 楊愛琼.....	78.00 (a)	9.º Ieong Oi Keng.....	78,00 (a)
10.º 梁燕燕.....	78.00	10.º Leong In In.....	78,00
11.º 劉鴻德.....	77.50 (a)	11.º Lao Hong Tak.....	77,50 (a)
12.º 梁振輝.....	77.50	12.º Leong Chan Fai.....	77,50
13.º 劉銳成.....	76.75	13.º Lao Ioi Seng.....	76,75

備註:

(a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，優先者為在最近的工作表現評核中獲較好評語的投考人。

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年九月二十五日於勞工事務局

典試委員會:

主席: 處長 蘇有衡

委員: 一等高級技術員 蘇文靜

二等高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

Nota:

(a) De acordo com o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos com melhor avaliação do desempenho na última menção têm preferência.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* João Paulo Sou, chefe de divisão.

*Vogais:* Sou Man Cheng, técnica superior de 1.ª classe; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一三年七月三十一日

Em 31 de Julho de 2013

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	128,766,239,126.36	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	241,506,930,770.12
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	16,707,670,837.40
銀行結存	Depósitos e contas correntes	67,474,024,232.82	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	40,816,498,176.99	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	9,779,743,564.34
特別投資組合	Fundos discretionários	20,467,050,135.95	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	27,316,500,000.00
其他	Outras	8,666,580.60	其他 Outras responsabilidades	133,503,016,368.38
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	134,664,927,756.57	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	9,620.20
流通硬幣	Moeda metálica de troco	436,754,300.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,870,464.96	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	9,620.20
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	13,748,755.13
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	243,634.80	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	13,748,755.13
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	90,119,657.39	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	134,130,083,699.02	資本儲備 Reservas patrimoniais	22,635,538,188.66
其他資產	Outros valores activos	725,060,451.18	資本滾存 Dotação patrimonial	15,759,932,112.08

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00
一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,111,032,077.99
盈餘	Resultado do exercício	1,764,573,998.59
資產總計	Total do activo	<u>264,156,227,334.11</u>
	負債總計	<u>Total do passivo</u>
		<u>264,156,227,334.11</u>

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração,

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）兩缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年九月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 勞曦明

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 歐陽志麟

教育暨青年局一等技術員 關志恆

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）四缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 顏穎

委員：首席高級技術員 高燦明

一等技術員 李煥江

（是項刊登費用為 \$950.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lo Hei Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Au Ieong Chi Lon, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuan Chi Hang, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Outubro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ngan Weng, técnica superior assessora principal.

*Vogais:* Kou Chan Meng, técnico superior principal; e

Lei Vun Kong, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 通告

## Aviso

按照保安司司長於二零一三年八月八日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機（駕駛範疇）兩缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

## 2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

## 2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，持有C及D2重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗者。

## 3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

## 3.2 須遞交的文件

## 3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 具有三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Agosto de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, área de condução, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário, sendo titulares da carta de condução de automóveis pesados das categorias C e D2 e com três anos de experiência profissional na condução de pesados.

## 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados, e entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

## 3.2 Documentos a apresentar

## 3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional na condução de pesados (ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional

所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明)；

d) 本通告要求的駕駛執照副本；

e) 經投考人簽署之履歷(詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件)。

### 3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)、d)及e)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

## 4. 職務內容特徵

所執行的職務屬手作或器械性質，具有不同的複雜程度，並有總體指示明確界定。根據行業或職業之要求，必須曾受相關之專門培訓，並涉及體力勞動。

## 5. 職務內容

重型車輛司機須穿著制服駕駛重型車輛載運乘客，駕駛載客量超過二十五個座位之重型客車或重型貨車，接載因公務外出的人員到獲預先通知的目的地，協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；遵守道路交通法的規定；確保汽車的良好運作和日常保養；協助文件遞送工作，以及在一般工作上予以合作。

## 6. 薪俸、權利及福利

第一職階重型車輛司機(駕駛範疇)的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十所載的170點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為六個月。

## 8. 工作時數

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款c)項之規定。

demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);

d) Cópia da carta de condução exigida no presente aviso;

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

### 3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c), d) e e) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exhibir o seu original ou cópia autenticada.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar a prova.

### 4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, exigindo formação específica num ofício ou profissão e implicando normalmente esforço físico.

### 5. Conteúdo funcional

Quanto à função de motorista de pesados, o mesmo deve vestir-se de uniforme para conduzir automóvel pesado de passageiros ou de mercadorias com lotação superior a 25 lugares, transportando pessoal em serviço público ao local de destino previamente informado, prestando apoio aos passageiros na subida/descida do veículo, na colocação/levantamento de bagagens e demais objectos transportados, bem como respeitando as regras da Lei do Trânsito Rodoviário, e deve assegurar o bom funcionamento e manutenção diários do veículo, prestar auxílio no expediente e colaborar no trabalho normal.

### 6. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, da área de condução, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 20 do anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

### 7. Forma de provimento

O provimento faz-se por contrato de assalariamento, tendo o primeiro contrato a duração de seis meses.

### 8. Duração de trabalho

É fixada em conformidade com a alínea c) do n.º 1 do artigo 28.º do ETAPM, vigente.



## 9. 甄選方法

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試，淘汰制；
- c) 履歷分析。

## 10. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 11. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

## 12. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

## 13. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

## 14. 公佈名單

14.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

## 9. Métodos de selecção

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;
- c) Análise curricular.

## 10. Objectivos dos métodos de selecção

*Prova de conhecimentos* — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

*Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 11. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final.

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

## 12. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 30%; e

Análise curricular: 10%.

## 13. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 14. Publicitação de listas

14.1 As listas provisória, definitiva e classificativas das fases intermédias do concurso, serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

15. 考試範圍

15.1 第3/2007號法律——道路交通安全法；

15.2 駕駛重型車輛（重型客車或重型貨車）方面之技術、熟練程度和設備使用。

16. 典試委員會的組成

主席：副警長 譚明達

正選委員：副消防區長 劉永桑

特級技術輔導員 蔡永安

候補委員：重型車輛司機 郭永輝

首席警員 張志恆

二零一三年十月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$7,438.00）

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Programa das provas

15.1 Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;

15.2 Técnica na condução de pesados (veículo de passageiros/mercadorias pesado), o seu grau de destreza, bem como a utilização de equipamentos.

16. Composição do júri

*Presidente*: Tam Meng Tat, subchefe do CPSP.

*Vogais efectivos*: Lau Weng San, subchefe do CB; e

Choi Wing On, adjunto-técnico especialista.

*Vogais suplentes*: Kuok Weng Fai, motorista de pesados; e

Cheong Chi Hang, guarda principal do CPSP.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 438,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程的第一職階首席高級技術員（物證鑑定範疇）五缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$920.00）

按照刊登於二零一三年四月三日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 10 de Outubro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de

以散位合同方式填補司法警察局勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）八缺，茲通知以下事宜：

（一）知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試之准考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並可透過設置於本局路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)；

（二）專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一三年十月十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$989.00）

servente, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23, bem como no quiosque de informações instalado no rés-do-chão da Delegação do COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo));

2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 10 de Outubro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 澳門監獄

### 名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，澳門監獄現公佈二零一三年度第三季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
鄧,俊成 Tang, Chan Seng	11/03/2013	\$ 3,500.00	“一個微笑，一分鼓勵，為在囚人士給力”攝影比賽獎金。 Prémios pecuniários para Concurso de fotografia «um sorriso, um estímulo para apoiar os reclusos».
鄧,啟倫 Tang, Kai Lon		\$ 2,500.00	
吳,海祺 Ng, Hoi Kei		\$ 1,000.00	
陸,偉強 Lok, Wai Keong		\$ 1,000.00	
張,美順 Cheong, Mei Son		\$ 500.00	
	總額 Total	\$ 8,500.00	

二零一三年十月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Lista

Ao abrigo do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, sobre as regras da atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, o EPM publica a lista de apoio referente ao 3.º trimestre do ano de 2013, que a seguir se refere:

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Outubro de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 公告

為填補澳門監獄以編制外合同任用的公務人員進行行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一三年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第 23/2011 號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年九月二十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

財政局一等高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

澳門監獄以編制外合同填補第一職階二等行政技術助理員(水電維修工場範疇)一缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場 8 樓 A 座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網址 [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo)，以供查閱。

二零一三年九月二十六日於澳門監獄

典試委員會主席 羅逸熙

(是項刊登費用為 \$852.00)

澳門監獄以散位合同方式填補第一職階勤雜人員(雜役範疇)兩缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivas:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no *website* deste Estabelecimento Prisional [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficina de reparação e manutenção de água e electricidade, da carreira de assistente técnico administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Setembro de 2013.

O Presidente do Júri, *Lo Iat Hei*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁www.epm.gov.mo。

二零一三年九月二十六日於澳門監獄

典試委員會代主席 劉婉薇

(是項刊登費用為 \$852.00)

dos serviços públicos», se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista provisória do candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento em regime de assalariamento, de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Setembro de 2013.

A Presidente do Júri, substituta, *Lao Un Mei*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 衛生局

### 名單

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
吳彥慧.....	78.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年九月五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 陳紹球

正選委員：衛生局顧問高級技術員 馮健豪

財政局顧問高級技術員 徐巧恩

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng In Wai.....	78,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 5 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Siu Kao Luther, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Fong Kin Hou, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Chui How Yan, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de téc-

行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
洗鈞沛.....	80.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年九月五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等高級技術員 梁惠玲

正選委員：衛生局二等高級技術員 謝錦康

行政公職局二等翻譯員 陳馬龍

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 公告

第22/P/2013號公開招標——氹仔嘉模衛生中心裝修工程

### 公開招標

1. 招標實體：衛生局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔湖畔大廈。
4. 承攬工程目的：為氹仔嘉模衛生中心進行裝修工程。
5. 最長施工期：210天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣壹佰肆拾肆萬捌仟貳佰元正 (\$1,448,200.00)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5% (為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加)。

nico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sin Kuan Pui .....	80,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 5 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Leong Wai Leng, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Che Cam Hong, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Magno Chan, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncio

*Concurso Público n.º 22/P/2013 para a «Obra de remodelação do Centro de Saúde de Nossa Senhora do Carmo na Taipa»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Serviços de Saúde.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Edifício do Lago, Taipa.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação do Centro de Saúde de Nossa Senhora do Carmo da Taipa.
5. Prazo máximo de execução: duzentos e dez dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$1 448 200,00 (um milhão, quatrocentas e quarenta e oito mil e duzentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局文書科。

截止日期及時間：二零一三年十二月二日（星期一）下午五時四十五分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院側之“博物館”。

日期及時間：二零一三年十二月三日（星期二）上午十時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 實地視察：

有意投標者應於二零一三年十月二十三日三時四十五分，前往氹仔湖畔大廈第1座集合，以便實地視察是次招標之標的工程地點。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處。

時間：於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

價格：\$1,026.00（澳門幣壹仟零貳拾陸元正），繳費地點：衛生局司庫科。

16. 評標標準及其所佔之比重：

合理造價：50%；

施工方案：15%；

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário;

*Dia e hora limite:* dia 2 de Dezembro de 2013, segunda-feira, até às 17,45 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data do acto público de abertura das propostas do concurso público será adiada para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sala do «Museu» situada junto ao Centro Hospitalar Conde de São Januário;

*Dia e hora:* dia 3 de Dezembro de 2013, terça-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data do acto público de abertura das propostas do concurso público, será adiada para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Visita às instalações:

Edifício do Lago, Bloco I, Taipa, no dia 23 de Outubro de 2013, às 15,45 horas, para visita ao local da obra a que se destina o objecto deste concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar.

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde.

*Preço:* \$ 1 026,00 (mil e vinte e seis patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço razoável: 50%;

Plano de trabalhos: 15%;

工程進度表：5%；

施工期：5%；

施工經驗：20%；

廉潔誠信：5%。

17. 附加的說明文件：由二零一三年十月十六日至截標日止，投標者應前往東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處，了解是否有附加之說明文件。

二零一三年十月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

Programa de trabalhos: 5%;

Prazo de execução: 5%;

Experiência em construção: 20%;

Integridade e honestidade: 5%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, a partir de 16 de Outubro de 2013 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Serviços de Saúde, aos 10 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

## 教育暨青年局

### 公告

教育暨青年局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：

<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等技術員（葡文）一缺。

二零一三年十月八日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

(是項刊登費用為 \$950.00)

為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2014年教育電視節目  
攝製服務公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局。

2. 招標方式：公開招標。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncios

Faz-se público que podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de língua portuguesa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

«Concurso público para a prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão para 2014 para o Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude»

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

2. Modalidade do concurso: concurso público.



3. 承投標的：向教育暨青年局屬下教育資源中心提供教育電視節目攝製服務。

4. 服務提供期：由二零一四年一月至十二月。

5. 標書有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。

6. 臨時擔保：\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。

7. 確定擔保：判給總額的百分之四。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：於財政局登記從事與招標項目相關業務的自然人或公司，且證明已遵守稅務義務及具有電視節目攝製之經驗。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間：二零一三年十一月五日中午十二時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；

日期及時間：二零一三年十一月六日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔比分：

——價格50%

——參考的影片30%

——拍攝計劃或工作日程15%

3. Objecto do concurso: prestação de serviços de filmagem e produção de programas educativos de televisão para o Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

4. Período de prestação de serviços: de Janeiro a Dezembro de 2014.

5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9002501375).

7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: só serão aceites as propostas dos concorrentes (pessoas singulares ou sociedades) cujo exercício da actividade esteja relacionado com o âmbito do objecto deste concurso, estejam registados na Direcção dos Serviços de Finanças e que apresentem provas do cumprimento das obrigações fiscais e experiência de filmagem e produção de programas de televisão.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora limite:* às 12,00 horas do dia 5 de Novembro de 2013.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora:* às 10,00 horas do dia 6 de Novembro de 2013.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que, eventualmente, surjam relativas aos documentos constantes nas suas propostas.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia:* a partir da data da publicação do presente anúncio até ao dia do acto público do concurso.

*Hora:* dentro das horas de expediente.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 50%;

— Vídeo para referência: 30%;

— Plano de produção ou ordem de trabalhos do dia: 15%;

——投標人的相關工作經驗5%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科，查詢有否附加說明文件。

二零一三年十月九日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$3,197.00）

— Experiência na respectiva área de trabalho do concorrente: 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data da publicação do presente anúncio e até ao final do prazo para a entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

## 文化局

### 通告

第01/CAIC/2013號決議

根據第22/2010號社會文化司司長批示第二款規定，文化局行政管理委員會決議通過，將批准進行工程及取得財貨和勞務的開支之權限轉授予委員會成員之一的文化局局長或其法定代理人，以便其批准由載於澳門特別行政區預算內關於文化局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但每一單項開支之金額以\$50,000.00（澳門幣五萬元）為限。

二零一三年九月三十日於文化局行政管理委員會

（是項刊登費用為 \$881.00）

## INSTITUTO CULTURAL

### Aviso

Deliberação n.º 01/CAIC/2013

Nos termos do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2010, o Conselho Administrativo do Instituto Cultural deliberou subdelegar no seu membro, o presidente do Instituto Cultural, ou no seu substituto legal, a competência para autorizar as despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços, previstas nas dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativas ao Instituto Cultural, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil) patacas para cada despesa.

Conselho Administrativo do Instituto Cultural, aos 30 de Setembro de 2013.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員三缺，經二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
1.º 林惠雯..... 85.31

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados: valores  
1.º Lam Wai Man ..... 85,31

合格應考人:	分
2.º 陳家敏.....	79.94
3.º 梁欣欣.....	76.88

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º Chan Ka Man.....	79,94
3.º Leong Ian Ian .....	76,88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長於二零一三年九月三十日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

二零一三年九月三日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 3 de Setembro de 2013.

典試委員會：

O Júri:

代主席：顧問高級技術員 吳家倫

*Presidente, substituto:* Ng Ka Lon, técnico superior assessor.

正選委員：二等高級技術員 劉敏娜（行政公職局指定）

*Vogal efectiva:* Lao Man Na, técnica superior de 2.ª classe (pelos SAFP).

候補委員：一等高級技術員 鄭穎歡

*Vogal suplente:* Cheang Weng Fun, técnica superior de 1.ª classe.

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 體育發展局

### 名單

體育發展局以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（電工範疇）十八缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	詹健德.....	85.70
2.º	劉潤華.....	80.48
3.º	林煥.....	79.19
4.º	鄭志平.....	77.03
5.º	黃國權.....	76.80
6.º	余天護.....	74.23
7.º	梁世明.....	73.53
8.º	周銘輝.....	73.37
9.º	江勝利.....	71.94
10.º	譚廣添.....	71.68
11.º	鄭展力.....	71.67

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezoito lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Jim Kin Tak.....	85,70
2.º	Lao Ion Wa.....	80,48
3.º	Lam Wun.....	79,19
4.º	Chiang Chi Peng.....	77,03
5.º	Wong Kuok Kun.....	76,80
6.º	U Tin Wu.....	74,23
7.º	Leong Sai Meng.....	73,53
8.º	Chao Meng Fai.....	73,37
9.º	Kong Seng Lei.....	71,94
10.º	Tam Kuong Tim.....	71,68
11.º	Cheang Chin Lek .....	71,67

名次	姓名	總成績
12.º	龍保興	71.34
13.º	樊金漢	70.57
14.º	林升志	70.33
15.º	吳偉興	69.39
16.º	江仲達	65.96
17.º	阮表揚	65.64
18.º	范銘海	63.87
19.º	陳百年	62.07
20.º	甘偉光	59.06

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：6名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(二零一三年九月三十日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年九月十六日於體育發展局

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：林永昌

袁天恩

(是項刊登費用為 \$2,620.00)

體育發展局以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人(木工範疇)九缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	陳文賦	62.30
2.º	黃成恩	61.80
3.º	龍耀榮	56.06

Lugar	Nome	Pontuação final
12.º	Long Pou Heng	71,34
13.º	Fan Kam Hon	70,57
14.º	Lam Seng Chi	70,33
15.º	Ng Wai Heng	69,39
16.º	Kong Chong Tat	65,96
17.º	Un Pio Ieong	65,64
18.º	Fan Meng Hoi	63,87
19.º	Chan Pak Lin	62,07
20.º	Kam Wai Kuong	59,06

*Observação:*

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: seis candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 16 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong.

*Vogais efectivos:* Lam Weng Cheong; e

Un Tin Ian.

(Custo desta publicação \$ 2 620,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de carpinteiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chan Man Fu	62,30
2.º	Wong Seng Ian	61,80
3.º	Long Io Weng	56,06

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月三十日於社會文化司司長的批示確認)

二零一三年九月十六日於體育發展局

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：林永昌

袁天恩

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

*Observação:*

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: dois candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 16 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong.

*Vogais efectivos:* Lam Weng Cheong; e

Un Tin Ian.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局編制外合同人員第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月十日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$920.00)

## Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 10 de Outubro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

### 名 單

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年八月二十一日

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carrei-

第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
羅嘉慧.....	81.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年九月三十日的批示認可)

二零一三年九月十一日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 何淑儀

候補委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 林文達

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

ra de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Ka Wai.....	81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Setembro de 2013.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogal efectiva:* Ho Sok I, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal suplente:* Lam Man Tat, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 旅遊學院

### 名單

旅遊學院為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
柯敏姬.....	83.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月十六日社會文化司司長的批示確認)

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
O Man Kei.....	83,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013).

二零一三年九月九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：首席顧問高級技術員 林寶玉

顧問高級技術員（司法警察局） 趙瑩明

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
黃煒強.....	83.7

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年九月十六日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年九月九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黎穎超

候補委員：一等高級技術員 徐德強

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員二缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 盧麗玲.....	78.3 a)

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chu Chan Weng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Lam Pou Iok, técnico superior assessor principal; e

Chio Ieng Meng, técnico superior assessor da Polícia Judiciária.

（Custo desta publicação \$ 1 390,00）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Wai Keong.....	83,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013）.

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

*Vogais suplentes:* Choi Tak Keong, técnico superior de 1.ª classe; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

（Custo deste publicação \$ 1 224,00）

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Lai Leng.....	78,3 a)

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º 李明慧.....	78.3	2.º Lei Meng Wai.....	78,3

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款規定。

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年九月十六日社會文化司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013).

二零一三年九月九日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Setembro de 2013.

典試委員會:

O Júri:

主席: 處長 陳美霞

*Presidente:* Chan Mei Ha, chefe de divisão.

正選委員: 顧問高級技術員 黃日華

*Vogais efectivos:* Wong Iat Wa, técnico superior assessor; e

行政公職局二等技術員 康嘉明

Hong Ka Meng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato individual de trabalho, de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
黎皚欣.....	80.3	Lai Ngoi Ian .....	80,3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年九月十六日社會文化司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2013).

二零一三年九月十日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Setembro de 2013.

典試委員會:

O Júri:

主席: 望廈迎賓館館長 羅嘉賢

*Presidente:* Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há.

正選委員: 二等技術員 阮菊美

*Vogal efectivo:* Un Kok Mei, técnico de 2.ª classe.

候補委員: 退休基金會特級技術員 朱美萍

*Vogal suplente:* Chu Mei Peng, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)



為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一三年第三季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉兆銘 Lau Sio Meng	12/07/2012 10/01/2013 13/06/2013	\$ 2,673.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
施珊珊 Si San San	18/07/2013	\$ 2,233.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
區耀洪 Ao Io Hong	18/07/2013	\$ 2,563.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
盧曉彤 Lou Hio Tong	27/06/2013	\$ 4,015.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
周漢楊 Zhou Hanyang	08/08/2013	\$ 27,850.00	課程助學金。 Bolsa de Apoio do Estudo.
	總額 Total	\$ 39,334.00	

二零一三年十月四日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Instituto de Formação Turística, aos 4 de Outubro de 2013.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 公 告

按照刊登於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同聘請的技術員職程第二職階二等技術員（會計範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定，現公布確定名單、知識考試詳情及須知已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

同時根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考者可自本公告公布之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

## Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico, área de contabilidade, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013. A lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos encontram-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há e disponibilizadas no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista definitiva, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一三年十月九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Outubro de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分  
何麗妍..... 86.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十月三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月二十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 李嘉卿

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳月嫦

行政公職局二高等級技術員 李佩衡

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

### 公告

“初級法院大樓建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Ho Lai In..... 86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

*Vogais efectivas:* Chan Ut Seong, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Lei Pui Hang, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

### Anúncio

*Concurso público para  
«Empreitada das novas instalações dos  
Tribunais de Base»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：位於鄰近何鴻燊博士大馬路之南灣C區域C2地段。

4. 承攬工程目的：建造初級法院大樓。

5. 最長施工期：810天（八百一十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$7,000,000.00（澳門幣柒佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一三年十一月十四日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一三年十一月十五日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

3. Local de execução da obra: terreno junto à Avenida Doutor Stanley Ho, Baía da Praia Grande, Zona C, lote C2.

4. Objecto da empreitada: construção das novas instalações dos Tribunais de Base.

5. Prazo máximo de execução: 810 dias (oitocentos e dez dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 7 000 000,00 (sete milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 14 de Novembro de 2013 quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 15 de Novembro de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$3,900.00（澳門幣叁仟玖佰元整）。

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年十月二十五日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年十月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas, Divisão de Projectos e Obras da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 3 900,00 (três mil e novecentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas, Divisão de Projectos e Obras da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 25 de Outubro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

## 地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

## 公 告

地圖繪製暨地籍局為填補下列編制外合同人員空缺，經二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈：

第一職階一等行政技術助理員一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicadas no *website* da DSCC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão; e

第一職階首席高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

按照刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 林梓龍.....	78.40
2.º 陳展輝.....	70.10
3.º 陳家賢.....	65.00
4.º 歐永康.....	58.10
5.º 郭桂林.....	56.00
5.º 潘典熹.....	55.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：十七名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：二十九名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Listas

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Chi Long.....	78,40
2.º Chan Chin Fai.....	70,10
3.º Chan Ka In.....	65,00
4.º Ao Weng Hong.....	58,10
5.º Kuok Kuai Lam.....	56,00
5.º Pun Tin Hei.....	55,00

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: dezassete candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimentos inferior a 50 valores: vinte e nove candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一三年九月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月九日於海事及水務局

典試委員會：

主席：處長 劉偉川

正選委員：顧問高級技術員 岑健龍

一等高級技術員 胡俊業

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lao Wai Chun, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Sam Kin Long, técnico superior assessor; e

Wu Chon Ip, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

按照刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（水務技術範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 梁焯鋒 .....	70.00
2.º 顏小清 .....	64.00
3.º 譚嘉威 .....	60.50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：十一名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：一名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：十一名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年九月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月十九日於海事及水務局

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico, área de tecnologia em águas, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Cheok Fong.....	70,00
2.º Ngan Sio Cheng.....	64,00
3.º Tam Ka Wai .....	60,50

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: onze candidatos;

— Excluído por tere faltado à entrevista profissional: um candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: onze candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Setembro de 2013.

典試委員會：

主席：處長 唐玉萍

正選委員：二等高級技術員 黃昆侖

二等高級技術員 羅浩延

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

## 公 告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階三等海事人員三十八缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)) 以供查閱。

二零一三年十月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

O Júri:

*Presidente:* Tong Iok Peng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Wong Kuan Lon, técnico superior de 2.ª classe; e

Lo Hou In, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e disponibilizada no *website* desta Direcção ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e oito lugares de pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 郵政局

## 公告

鑑於刊登在二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關本局以考核方式進行普通入職開考，以個人勞動合同方式招聘技術員職程（公共關係範疇）第一職階二等技術員一缺的投考人專業面試名單出現錯誤，現重新公佈該名單。投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓及上載到郵政局網頁以供查閱。

二零一三年十月八日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$881.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Anúncio

Tendo-se verificado lapso na lista dos candidatos à entrevista profissional referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, procede-se à republicação da mesma. A lista dos candidatos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 房屋局

## 通告

（招聘編號：04/IH/2013）

按照運輸工務司司長二零一三年七月二十九日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺。

#### 1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

#### 2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Avisos

（N.º de recrutamento: 04/IH/2013）

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Instituto de Habitação (IH):

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;



- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款  
b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

### 3. 投考方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，於指定期限以密封方式遞交或以雙掛號形式寄到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。（信封面須註明中葡文姓名及報考職位）

#### 3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本；
- c) 有效駕駛執照影印本；
- d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 經投考人簽署之履歷；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- g) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 及 f) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

### 4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam como habilitação o ensino primário;

d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e tenham 3 (três) anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, por carta registada com aviso de recepção e em envelope fechado, até ao termo do prazo fixado, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau (no rosto do sobrescrito deve indicar o nome em chinês e português e o lugar a concorrer).

#### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da carta de condução válida;
- d) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

### 4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, aciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado

各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

## 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十一內所載的150點；並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

## 6. 甄選方法：

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

### a) 知識考試：70%。

- 第一階段：二小時的駕駛知識筆試——（佔知識考試成績50%）；

- 第二階段：駕駛技術測試——（佔知識考試成績50%）；

### b) 專業面試：20%。

### c) 履歷分析：10%。

上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

6.2 知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識水平。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

6.3 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.4 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務的能力。

do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do Código da Estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

## 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indicária, constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui das condições de trabalho e regalias previstas no regime geral da função pública.

## 6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

### a) Prova de conhecimentos: 70%:

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de duas horas (50% do valor da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova de condução (50% do valor da prova de conhecimentos).

### b) Entrevista profissional: 20%;

### c) Análise curricular: 10%.

Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.2 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.3 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50.

6.4 A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

除6.1 c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

## 7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 第3/2007號法律（道路交通安全法）；

7.2 時事常識；

7.3 駕駛輕型車輛常識。

知識考試（筆試）時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

## 8. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 9. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載到房屋局網頁（[www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公布。

## 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 11. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：特級技術員 黃少英

正選委員：首席特級行政技術助理員 Vasco Fernandes

二等技術輔導員 譚榮昌

候補委員：特級技術輔導員 周鴻杰

特級技術輔導員 伍成德

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 c).

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

7.2 Conhecimentos genéricos da actualidade;

7.3 Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros.

Durante a realização da prova de conhecimentos (escrita), aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva.

## 8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 9. Os locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de anúncio na Recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, r/c, e disponibilizadas na página electrónica do IH ([www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento deste Instituto. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Vong Sio Ieng, técnica especialista.

*Vogais efectivos:* Vasco Fernandes, assistente técnico administrativo especialista principal; e

Tam Veng Cheong, adjunto-técnico de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Chau Hong Kit, adjunto-técnico especialista; e

Ng Seng Tak, adjunto-técnico especialista.

二零一三年十月七日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$7,888.00)

(招聘編號: 05/IH/2013)

按照運輸工務司司長於二零一三年六月三日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（社會工作）五缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績單公佈之日起計。

### 2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備社會工作高等課程學歷。

### 3. 報考方式、地點及報名時應備妥資料及文件

3.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示的《投考報名表》，在辦公時間內以密封式遞交或以雙掛號形式寄到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，信封面須寫上中葡文姓名、投考職位及招聘編號，所有報考文件的收件日期以本局前台收件處發出回條日期或郵政局郵戳日期為準。

### 3.2 應遞交文件：

- a) 有效的澳門居民身份證影印本；

Instituto de Habitação, aos 7 de Outubro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 888,00)

(N.º de recrutamento: 05/IH/2013)

Torna-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviço social, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Habitação, adiante designado por IH:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior na área de serviço social.

### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e respectivos elementos e documentos

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, por carta registada com aviso de recepção e em envelope fechado, durante o horário de expediente, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e devendo escrever no rosto do sobrescrito, o nome em chinês e português, o lugar a concorrer e o número de recrutamento. A data de recepção dos documentos para o concurso é considerada como a data do recibo a emitir pelo balcão da Recepção do IH ou como a data do carimbo da Direcção dos Serviços de Correios.

### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Fotocópia do bilhete de identidade de residente de Macau válido;

- b) 本通告所要求之學歷影印本；
- c) 倘投考人具有專業補充培訓課程的證書，可遞交證書影印本，以用作履歷分析；
- d) 經投考人簽署以中文或葡文書寫之履歷；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人同時遞交所屬部門發出的個人紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 及 c) 項所指的文件及相關的個人資料紀錄已存於所屬部門之個人檔案，可免除提交，但須於報名時明確聲明。

#### 4. 職務內容

第一職階二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。並具有能力去解決具複雜性之個案，撰寫報告書及提供可行性方案。尤其需要運用社會工作專業知識及技術處理涉及房屋事務的相關工作。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對社會工作範疇的管理作出較高的決定。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二內所載的350點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

#### 6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，之前需經6個月散位合同的試用期。

#### 7. 甄選方式

甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下，在各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示：

- a) 知識考試——佔總成績50%；
- b) 專業面試——佔總成績30%；

- b) Fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Caso os candidatos detenham certificados de formação profissional complementar, podem entregar fotocópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular;
- d) Nota curricular em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato;
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- f) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Possui capacidade de resolução dos casos complexos, elaboração de informações e apresentação das medidas viáveis. Nomeadamente, necessita de aplicar conhecimentos profissionais na área de serviço social e respectivo técnico para tratamento dos trabalhos relativos aos assuntos de habitação.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de serviço social.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 6. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

#### 7. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma, sendo os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção classificados de 0 a 100 valores:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e

## c) 履歷分析——佔總成績20%。

上述a)項知識考試是評估投考人擔任某一職務所具備的一般知識或專門知識，以3小時的筆試形式進行，知識考試為淘汰制，低於50分將被淘汰且不能進入接續的階段。

上述b)項專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

上述c)項履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任職務的能力。

除履歷分析外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示，在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

## 8. 張貼名單的地點：

8.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處的通告欄，並上載到房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)，而確定名單內將列明知識考試地點、日期及時間，上述名單張貼及查閱地點之公告將在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 最後成績名單將在《澳門特別行政區公報》公佈，並上載到房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)。

## 9. 考試範圍

9.1 一般時事常識；

9.2 相關的社會工作範疇專業知識；

9.3 法律知識：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

- 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

## c) Análise curricular – 20%.

A prova de conhecimentos referida na alínea a) visa avaliar os conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três horas. A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional referida na alínea b) visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil das exigências da função.

A análise curricular referida na alínea c) destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas é automaticamente excluído, com excepção da análise curricular.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores. Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisória e definitiva serão afixadas no quadro de anúncio na Recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). O local, data e hora para a realização de prova de conhecimentos serão publicados na lista definitiva. O anúncio onde constem os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas será publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e disponibilizada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo).

## 9. Programa das provas

9.1 Conhecimento genérico das actualidades;

9.2 Conhecimentos profissionais relacionados com a área de serviço social;

9.3 Conhecimento da legislação:

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

- Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
  - 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》；
  - 第41/95/M 號法令《經屋管理制度》；
  - 第10/2011號法律《經濟房屋法》；
  - 第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》；
  - 第296/2009號行政長官批示《社會房屋申請規章》及第141/2012號行政長官批示《修改經第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第四條及第九條至第十二條》；
  - 第45/2013號行政長官批示核准的《僭建物自願拆卸資助計劃規章》；
  - 第6/93/M號法令《木屋的監控、清拆及安置的規範》；
  - 第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》；
  - 第103/2007號行政長官批示核准的《樓宇維修無息貸款計劃規章》；
  - 第210/2008號行政長官批示核准的《樓宇維修資助計劃》；
  - 第256/2008號行政長官批示核准的《樓宇管理資助計劃》；
  - 第443/2009號行政長官批示核准的《樓宇維修方案支援計劃規章》；
  - 第33/2010號、第10/2011號、第2/2012號及第16/2013號行政長官批示修改的第57/2009號行政長官批示核准的《低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃規章》。
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
  - Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;
  - Decreto-Lei n.º 41/95/M — Regime de Administração de Habitação Económica;
  - Lei n.º 10/2011 — Lei da habitação económica;
  - Regulamento Administrativo n.º 25/2009 — Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social;
  - Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009 (Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social) e Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012 (Altera os artigos 4.º e 9.º a 12.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009);
  - Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2013;
  - Decreto-Lei n.º 6/93/M — Regulamenta a fiscalização, controlo, erradicação e alojamento das barracas);
  - Regulamento Administrativo n.º 4/2007 — Fundo de Reparação Predial;
  - Regulamento do Plano de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2007;
  - Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008;
  - Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008;
  - Regulamento do Plano de Apoio a Projectos de Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 443/2009;
  - Regulamento do Plano Provisório de Apoio Financeiro para Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2009, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 33/2010, 10/2011, 2/2012 e 16/2013.

投考人在知識考試（筆試）可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

#### 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

Durante a prova de conhecimentos (escrita), os examinandos podem trazer e consultar apenas a legislação acima referida, com a excepção de outros livros ou documentos de referência. As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

#### 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. 注意事項

本開考所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

## 12. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：首席顧問高級技術員 伍蘭興

首席特級技術員 楊淑華

候補委員：特級技術員 Ivone da Conceição Ramos

特級技術員 陳少梅

二零一三年十月九日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$9,382.00)

## 11. Observações

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente concurso. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

## 12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Ng Lan Heng, técnica superior assessora principal; e

Ieong Sok Wa, técnica especialista principal.

*Vogais suplentes:* Ivone da Conceição Ramos, técnica especialista; e

Chan Sio Mui, técnica especialista.

Instituto de Habitação, aos 9 de Outubro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 9 382,00)

## 建設發展辦公室

## 名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分  
吳詠妍..... 79.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年九月二十七日的批示確認)

二零一三年九月十三日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Irene Wong Martins

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Ng Weng In..... 79,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 13 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Irene Wong Martins, técnica superior assessora.



正選委員：一等技術輔導員 譚炎儀

候補委員：特級技術員（行政公職局） 楊才煒

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李星儒.....	69.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一三年九月二十七日的批示確認）

二零一三年九月十六日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 黃文傑

正選委員：首席高級技術員 謝偉峰

顧問高級技術員（勞工事務局） 陳若莉

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

## 公告

建設發展辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為建設發展辦公室之編制外合同工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於建設發展辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

第一職階一等技術員兩缺；

*Vogal efectivo:* Tam Im I, adjunto-técnico de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Jeong Choi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

（Custo desta publicação \$ 1 331,00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Seng U.....	69,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013）

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 16 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Vong Man Kit, técnico superior principal.

*Vogais efectivos:* Che Wai Fong, técnico superior principal; e

Chan Ieok Lei, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

（Custo desta publicação \$ 1 126,00）

## Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicados nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso condicionado, documentais, circunscritos aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

第一職階一等技術輔導員一缺。

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

二零一三年十月八日於建設發展辦公室

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Outubro de 2013.

辦公室主任 陳漢傑

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 環境保護局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### 名單

### Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一三年第三季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	07/02/2013	8,000.00	資助“綠色出行·身體力行”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Façamos esforço para nos ajustar ao Passeio Ecológico».
	18/02/2013	7,000.00	資助“愛護大自然——紅樹林濕地考察”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Acarinhamos a Natureza — Visita às zonas húmidas e mangue».
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	11/03/2013	20,000.00	資助“2013「科技、環保與節能關係」研討會”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Seminário sobre a tecnologia, a protecção ambiental e a conservação energética».
澳門環境科技研究協會 Associação de Estudos da Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau	21/03/2013	5,000.00	資助“構建和諧社區，邁向綠色未來”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Construção de uma comunidade mais harmoniosa e rumo a um futuro mais verde».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	17/04/2013	8,000.00	資助“2013慶祝‘六·一’國際兒童節園遊會”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «2013 Celebração do Dia Internacional da Criança».
	總額 Total	48,000.00	

二零一三年十月九日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

**能源業發展辦公室****名單**

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，能源業發展辦公室現公佈於二零一三年第三季的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	02/05/2013	\$100,000.00	資助「2013節能單車推廣活動」。 Apoio à «Actividade de promoção de bicicletas de conservação energética».

二零一三年十月七日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$989.00)

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 7 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

**交通事務局****名單**

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺（一般範疇三缺及資訊範疇一缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
1.º 梁基耀.....	82.50
2.º 黃華欣.....	81.50
資訊範疇：	
郭曉明.....	80.25

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****Listas**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, (três lugares da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área geral:	
1.º Leong Kei Yiu.....	82,50
2.º Wong Wa Ian.....	81,50
Área de informática:	
Kwok Hiu Ming.....	80,25

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月十七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 唐漢文

候補委員：司法警察局一等高級技術員 李金榮

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
羅家紹.....	81.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月十七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

勞工事務局一等技術員 林寶珠

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal efectivo:* Tong Hon Man, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogal suplente:* Li Jinrong, técnica superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Acácio.....	81,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lam Pou Chu, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黃明基.....	76,75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年九月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年九月十七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：行政公職局一等高級技術員 黃珏

交通事務局特級技術輔導員 李淑美

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## 公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等車輛查驗員十一缺。

二零一三年十月九日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$920.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Ming Kay .....	76,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Setembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Wong Kuok, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas provisórias dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Onze lugares de inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 神燈體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號128/2013。

#### 神燈體育會

### 章程

第一條——本會中文名稱為“神燈體育會”。

第二條——本會會址設於澳門海灣南街303號威翠花園地下，日後倘有需要，經會員大會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，以推廣及發展康樂體育為主，參與社會公益活動，服務社群為宗旨。

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，經理事會同意，均可成為會員。

第五條——會員權利：有選舉權及被選舉權、並能參予本會舉辦之一切活動與享用會內之設施。

第六條——會員義務：遵守本會規則、積極參予本會主辦之活動。並按時繳納會費。

第七條——會員退出：需於一個月前通知理事會、退出後已繳納之會費概不發還。

第八條——會員除名：凡破壞本會聲譽、規章或無理欠繳納會費、而超越三個月之會員、經會員大會審核、通過除名後、方為有效、已繳納會費概不發還。

第九條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，由三人或以上單數成員組成，包括會長一名、副會長、秘書，每三年改選一次，可連選連任。

第十條——每年召開平常會議一次，在必要情況下，由理事會建議會長召開特別會議，大會的召集最少提前八天以掛號信方式或最少提前八日透過簽收方式通知各會員參加，召集書內必須指出會議之日期、時間、地點、及議程。

第十一條——會員大會之職權：

甲) 批准及修改章程及內部規章；

乙) 選出及罷免會員大會主席團、理事會及監事會成員；

丙) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；

丁) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第十二條——理事會由五名或以上單數成員組成，包括理事長一名、副理事長、理事、秘書，任期三年，由會員大會選舉產生，連選得連任。

第十三條——理事會通常每年召開例會3次，討論會務，如有必要，可由理事長召開特別會議。

第十四條——理事會之職權為：

甲) 執行會員大會所有決議；

乙) 研究和制定本會的工作計劃；

丙) 訂定內部規章及各項事務細則，領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算；

丁) 召開會員大會。

第十五條——監事會由五名或以上單數成員組成，包括監事長一名、副監事長及秘書，任期三年，由會員大會選舉產生，連選得連任。

第十六條——監事會之職權為：

甲) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

乙) 審核本會財政狀況和帳目；

丙) 提出改善會務及財政運作之建議。

第十七條——經理事會決議，得聘請社會知名人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問和顧問，以指導本會工作。

第十八條——本會經費來源主要來自會費、捐贈及贊助。

第十九條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂，修改章程的決議須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一三年十月四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,341.00)

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門展能藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號129/2013。

#### 澳門展能藝術協會

### 章程

#### 第一條

#### 名稱

本會為一非牟利團體並將定名中文名稱為“澳門展能藝術協會”，中文簡稱為“展藝會”，葡文名稱為“Associação Arte Desenvolvimento Talentos de Macau”，英文名稱為“Association of Macau Talent Development Art”，英文簡稱為“AMTDA”，以下簡稱“本會”。

#### 第二條

#### 會址

(一) 本會會址設於澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭25樓A。

(二) 本會可經由理事會議決更換會址。

#### 第三條

#### 宗旨

本會為非牟利藝術團體，以展示青少年及普羅大眾才能為目的，提供平台讓各人一展所長，同時推廣藝術教育，透過展才及藝術教育讓市民明白“合作”、“溝通”、“諒解”的重要性，從而提高澳門人民生活及精神素質來達到社會“共融”及“和諧”為宗旨。

#### 第四條

#### 活動範圍

(一) 組織各類藝術教育培訓工作；

(二) 在澳門舉辦相關藝術比賽；

(三) 組織對外藝術交流活動；

(四) 舉辦各類型藝術展才活動、藝術教育講座及演奏會；

(五) 在澳門展能藝術協會轄下成立“澳門展藝團”，有組織地開展全人展才計劃；

(六) 透過展藝團探訪有需要之人士，關懷長者及傷殘人士。

#### 第五條 組織

(一) 本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會，每屆任期三年。倘若成員在任期間請辭，必須於年度之會員大會中進行補選；另外，上述成員經過會員大會投票通過，可續連任或罷免。

(二) 本會將邀請一些澳門及海外知名人士作為本會名譽主席、名譽顧問、榮譽顧問、海外顧問等。

#### 第六條 會員大會及其職權

本會的最高權力機構為會員大會，設會長一人、副會長一人、秘書一人、財政一人。

會員大會每年至少召開一次，由會員大會會長或副會長召集每年一度的會員大會。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。至少於總數五分之一之社員以正當日的提出要求時，應理事會提議，亦可召開特別會議，會員大會職權包括：

(一) 制定和修改章程；

(二) 審議理事會工作報告、監事會工作報告及財務報告；

(三) 決定會務方針、選舉組織成員和各項重大事宜。

修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第七條 理事會及其職權

理事會是會員大會的執行機關，設理事長一人、副理事長一人及理事若干人，總人數必須為單數，對會員大會負責，任期為三年。三年後，經過會員大會投票通過可續連任。

理事會職權包括：

(一) 執行會員大會通過之決議；

(二) 開展和處理各項會務工作；

(三) 議決招收會員入會或開除會籍；

(四) 聘請各類顧問。

#### 第八條 監事會及其職責

監事會是本會的監察機關，職責為監察會務及財務狀況之機構。設監事長一人及監事若干人，總人數必須為單數，任期為三年。三年後，經過會員大會投票通過，可續連任。

其餘成員則連選連任。監事會職權包括：

(一) 監督理事會之運作；

(二) 查核本會的財政報告；

(三) 就其監察活動編制年度報告；

(四) 履行法律及章程所載之其他義務。

#### 第九條 會籍及費用

澳門展能藝術協會之會籍分為永久會員、專業會員、教師會員及一般會員四種：

(一) 永久會員——會籍將預留給協會之所有創辦人及一些對本澳藝術活動曾作出顯著貢獻之人士擔任；

(二) 專業會員——凡擁有相關藝術專業學位之人士，都可申請為專業會員；

(三) 教師會員——開放給本澳所有藝術教師；

(四) 普通會員——開放給本澳所有學生、家長及喜歡藝術之人士。

所有申請者必須先填妥一份入會申請表經執委會批核及繳交指定之會費後即可成為會員；

所有會員所需繳交之費用分類如下：

永久會員(免費)

專業會員\$50(每年)

教師會員\$80(每年)

一般會員\$100(每年)

#### 第十條 會員之權利和義務

(一) 永久會員及專業會員均有選舉權、被選舉權、批評、建議及投票之權利；

(二) 永久會員及專業會員在不少於12個月內可提出申請舉辦個人展才藝術活動；

(三) 所有會員均可參與及享有由協會組織及協辦之一切活動及福利；

(四) 會員必須遵守由執委會於常務會議中所通過之決議；

(五) 會員必須繳交澳門展能藝術協會所訂明之會費。

#### 第十一條 處分

所有會員一旦觸犯以下之規條，理事會有權對該會員進行處分或勒令該會員退會：

(一) 凡作出一些對於澳門展能藝術協會名譽有損之事情；

(二) 以本會之名義作一些非法活動；

(三) 不服從執委會所通過之決議；

(四) 觸犯本澳之法律並已定罪；

(五) 欠交會費為期超過兩年。

二零一三年十月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,535.00)

(Custo desta publicação \$ 2 535,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 華人沙盤遊戲治療學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十月四日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為240號。該設立章程文本如下：

### 第一章

#### 通則

#### 第一條

(名稱和會址)

本會中文名稱為“華人沙盤遊戲治療學會”，葡文名稱為“Associação Chinesa da Terapia de Jogos da Areia”，英文名稱為“The Chinese Society for Sandplay

Therapy”。本會組織以澳門特別行政區為範圍，葡文簡稱“ACTJA”，英文簡稱“CSST”，本會會址設於澳門工匠街2-2A號新華大廈12樓A座，經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。所有活動將依據澳門特別行政區法例而進行。

## 第二條

### 宗旨

(一) 本會為全球華人心理分析領域內沙盤遊戲治療之專業團體，其宗旨是通過聯合全球華人與本澳專業人士，加深對中國文化的認識，愛國愛澳，傳播與弘揚中華文化傳統；促進華人與本澳的心理分析專業之治療方法及品質；促進學術研究和資訊交流及鼓勵實踐，從而對本澳和華人心理分析專業治療方法之發展和水準之提高作出貢獻。

(二) 本會為非牟利組織。

## 第二章

### 會員

#### 第三條

##### 會員資格

(一) 凡認同本會宗旨及遵守本會章程，遵守澳門法律，具備基本專業資質（具有大專學歷和2年以上的相關專業工作經歷）者均可申請成為會員。

(二) 有關之申請，應由二位會員以書面形式向理事會推薦，而理事會有權決定接納與否。

#### 第四條

##### (會員權利)

(一) 所有會員均享有法定之權利如：

- a) 參與會員大會；
- b) 參與本會所舉辦的活動；
- c) 就本會會務作出查詢、批評及建議；
- d) 所有會員均享有投票權、選舉權和被選舉權；
- e) 按會章規定要求召集特別會員大會；
- f) 退會。

#### 第五條

##### (會員義務)

(一) 維護及宣傳本會之宗旨，積極參與會務；不作損害本會聲譽的行為；

(二) 遵守本會的章程及會員大會的決議和理事會的決定；

(三) 按時繳交由會員大會所訂定之入會費和年度會費。

#### 第六條

##### (會員資格的中止和喪失)

(一) 本會會員若欠交兩年以上會費，其會員資格將會自動中止；

(二) 本會會員如被法院裁定觸犯嚴重刑法，經會員大會決議，得取消其會籍。

#### 第七條

##### (處罰)

違反本會章程、內部規章、決議、或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分。

## 第三章

### 本會機關

#### 第八條

##### (會員大會)

(一) 會員大會是本會最高權力機構，除擁有法律所賦予之職權外，還可制定和修訂會章，選舉和罷免理事會和監事會的成員。審議理事會和監事會的工作報告和財政報告。制定本會的政策及其他重大問題而作出決定。

(二) 會員大會可分為平常會員大會和特別會員大會。

a) 平常會員大會由全體會員組成，每一年選舉一次；由理事會最少於十天前以掛號信件形式或簽收的形式通知會員召開，進行審議工作報告、營運賬目、選舉領導機構；

b) 特別會員大會得由理事會、監事會或三分之一以上會員要求召開。

(三) 會員大會內設五人組成主席團並由大會選出，其中一位為主席、二位副主席，一位秘書長和一位副秘書長；任期為三年，大會主席只可連任一屆。

(四) 修改會章、開除會員等重大事項須經理事會全體成員通過向大會提案，再經出席的四分之三會員決議通過；會員大會的一般決議，以過出席之半數票通過。

#### 第九條

##### (理事會)

(一) 理事會之運作

a) 理事會由會員大會選出理事長一名、副理事長二名、秘書長一名、財政一名及理事六名所組成；

b) 理事會的決議是由絕對多數票通過，在票數相等時，理事長可加投決定性的一票。理事會會議定期召開；

c) 只有理事長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言；

d) 當理事長出缺、迴避或不能履行其職責時，依次由副理事長及秘書長代理之。理事會任期為三年，理事可連選連任，理事長只可連選連任兩屆。

(二) 理事會之權限

理事會是本會的執行機構，除擁有法律所賦予之職權外，倘負責：

a) 制定本會的政策與發展計劃，領導和執行及維持本會的各項活動；

b) 委任本會的代表人，參與其他組織活動；

c) 委任及撤換各專責小組負責人；

d) 聘請及解聘名譽會員及顧問；

e) 向會員大會提交會務報告、賬目和監事會的意見書；

f) 審批入會申請；

g) 要求召開會員大會及緊急會議。

(三) 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均須由三位理事聯名簽署，其中一人必須是理事長或副理事長，方為有效。但一般之文書交收則只須理事會任何一位成員簽署。

#### 第十條

##### (監事會)

(一) 監事會由會員大會按章選出三位成員組成，包括：監事長一人、副監事長一人及秘書長一人，任期三年，監事長由監事會成員互選產生，可以連任；

(二) 監事會按法律所賦予之職權負責監察理事會的工作，對理事會的會務提交意見書；

(三) 監事會不可以本會名義對外發言。

#### 第十一條

##### (財政收入)

(一) 會費及本會活動的收入；

(二) 社會熱心人士及企業捐助；

(三) 政府機構及其他社會團體資助。



第十二條  
(支出)

本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支所構成。

第四章  
附則

第十三條  
(籌委會)

本會之創立人組成籌委會，負責本會之管理及運作，直至召開首次會員大會及選出第一屆各機關成員為止。

第十四條  
(解散)

解散法人或延長法人存續期之決議，必須獲得全體會員四分之三之贊同票，才可以通過。

二零一三年十月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,786.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

智優兒童音樂藝術教育中心協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年九月三十日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為236號。該設立章程文本如下：

智優兒童音樂藝術教育中心協會  
章程

第一條  
名稱

本會中文名稱為“智優兒童音樂藝術教育中心協會”，中文簡稱為“智優”，以下簡稱“本會”。

第二條  
會址

(一) 本會會址設於澳門雅廉訪大馬路54號東方花園祿星閣2樓E座。

(二) 本會可經由理事會議決更換會址。

第三條  
宗旨

本會為非牟利藝術團體，以培育及展示幼兒藝術才能為目的，提供平台讓各幼兒及家長一展所長，同時推廣早期藝術教育的重要性，自小培養他們良好的品德及藝術才能，從而使澳門人民生活及精神素質得到提高為宗旨。

第四條  
活動範圍

(一) 組織各類兒童音樂藝術教育培訓工作；

(二) 舉辦相關幼兒藝術活動及比賽；

(三) 組織對外交流活動；

(四) 舉辦各類型幼兒教育講座、展覽、音樂會等活動。

第五條  
組織

(一) 本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會，每屆任期三年。倘若成員在任期間請辭，必須於年度之會員大會中進行補選；另外，上述成員經過會員大會投票通過，可續連任或罷免；

(二) 本會將邀請一些澳門及海外知名人士作為本會名譽主席、名譽顧問、榮譽顧問、海外顧問等。

第六條  
會員大會及其職權

本會的最高權力機構為會員大會，設會長一人、副會長一人、秘書一人、財政一人。

會員大會會長或副會長有義務召集每年一度的會員大會，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。應理事會提議，亦可召開特別會議，會員大會職權包括：

(一) 制定和修改章程；

(二) 審議理事會工作報告、監事會工作報告及財務報告；

(三) 決定會務方針、選舉組織成員和各項重大事宜；

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條  
理事會及其職權

理事會是會員大會的執行機關，設理事長一人及理事若干人，總人數必須為單數，對會員大會負責。每屆任期為三年，可連選連任。

理事會職權包括：

(一) 執行會員大會通過之決議；

(二) 開展和處理各項會務工作；

(三) 議決招收會員入會或開除會籍；

(四) 聘請各類顧問。

第八條  
監事會及其職責

監事會是本會的監察機關，職責為監察會務及財務狀況之機構。設監事長一人及監事若干人，總人數必須為單數，每屆任期為三年，除監事長外，其餘成員可連選連任。

監事會職權包括：

(一) 監督理事會之運作；

(二) 查核本會的財政報告；

(三) 就其監察活動編制年度報告；

(四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第九條  
會籍及費用

本會會籍分永久會員、親子會員及普通會員四種：

(一) 永久會員——會籍將預留給協會之所有創辦人及一些對本澳藝術活動曾作出顯著貢獻之人士擔任；

(二) 親子會員——凡有興趣之家長，都可申請為家長會員；

(三) 普通會員——開放給本澳所有人士。

所有申請者必須先填妥一份入會申請表，經理事會批核及繳交指定之會費後即可成為會員；

所有會員所需繳交之費用分類如下：

永久會員 (免費)

親子會員 MOP\$50 (每年)

普通會員 MOP\$60 (每年)

第十條  
會員之權利和義務

(一) 永久會員及親子會員均有選舉權、被選舉權、批評、建議及投票之權利；

(二) 永久會員及親子會員在不少於 12 個月內可提出申請舉辦各類親子幼兒藝術活動；

(三) 所有會員均可參與及享有由協會組織及協辦之一切活動及福利；

(四) 會員必須遵守由執委會於常務會議中所通過之決議；

(五) 會員必須繳交本會所訂明之會費。

#### 第十一條 處分

所有會員一旦觸犯以下之規條，理事會有權對該會員進行處分或勒令該會員退會：

(一) 凡作出一些對本會名聲有損之事情；

(二) 以本會之名義作一些非法活動；

(三) 不服從會員大會所通過之決議；

(四) 觸犯本澳之法律並已定罪；

(五) 欠交會費為期超過兩年。

#### 第十二條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一三年十月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,329.00)

(Custo desta publicação \$ 2 329,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 居雅大廈互助會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月四日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第77號，有關條文內容載於附件。

#### 居雅大廈互助會

#### 章程

(一) 宗旨；會址；性質

1. 本會定名為“居雅大廈互助會”（葡文譯名為：“Associação de Mútuo do Edifício Koi Nga”），本會為非牟利團體，用以團結居雅大廈居民的集體利益。

2. 本會地址：路環石排灣樂居大馬路居雅大廈第六座25樓AY。

(二) 會員

1. 凡居雅大廈業主及其直系親屬，願遵守會章均可申請入會。

2. 經理事會通過方為會員。

3. 會員具有選舉權與被選舉權。

4. 會員有權參加本會各項活動。

5. 會員必須遵守會章及決議。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

1. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人、任期三年；連選得連任。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

2. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

3. 理事會設理事長一人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數）。任期三年；連選得連任；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、永遠名譽會長、名譽顧問及顧問等。

4. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、監事若干人（總人數必為單數），任期為三年；連選得連任。

5. 會員大會每年至少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之絕對多數票通過生效。

6. 理事會及監事會每年最少召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

(四) 經費

會費經由會員募捐、私人捐助、政府資助、活動收入等不同途徑獲得。

(五) 附則

1. 本章程之修改權屬於會員大會。

2. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票通過生效；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

二零一三年十月四日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門境外的士聯合商會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月七日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第78號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門境外的士聯合商會

#### 組織章程

#### 第一章

#### 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門境外的士聯合商會”，英文名稱為“Macau Federal Commercial Association of Foreign Taxis”。以下簡稱本會。

**第二條——本會宗旨**

1. 本會為非牟利組織，以愛國愛澳，團結持有境外地區的土牌照之澳門居民，以平等、互助、互利和團結精神維護會員的合法權益為宗旨；

2. 本會會員必須為持有境外的土牌照之澳門居民。本會將以持有珠海、廣州的土牌照之澳門居民為主要創會會員，而隨著廣東省同城化的不斷升級，逐步吸納持有廣東省或國外的土牌照之澳門居民為會員，共同維護境外的土持有者的合理權益；

3. 為促進境外的土團體互相交流，舉辦文康活動及對外進行交流訪問活動。

第三條——本會會址設於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場7樓。

**第二章  
會員**

第四條——本會會員必須為持有境外地區的土牌照之澳門居民，凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之合資格人士，經本會會員介紹，繳納入會費後均可申請加入本會成為會員。經理事會特邀之社會賢達、專業人士也可成為會員，其人數不能超過總會員人數的八分之一。

**第五條——會員之權利：**

1. 有選舉權及被選舉權；
2. 可參與本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利；
3. 有權對本會之會務提出意見和建議；
4. 有退會之自由，但應向理事會、監事會發出書面通知，以作備案；若會員不遵守會章及損害本會聲譽及利益者，經理事會、監事會議決後，可取消其會員資格。

**第六條——會員之義務：**

1. 遵守會章及執行所有會員大會及理事會、監事會決議；
2. 積極參與及支持本會舉辦之各項活動，團結互助，推動會務之發展；
3. 不得作出任何損害本會信譽與利益的行為；
4. 依時繳交會費。

**第三章  
組織架構****第七條——會員大會：**

1. 會員大會為最高權力機構，可通過及修改本會章程及內部規章，選舉領導架構及決定各會務工作；

2. 設會長一名，副會長若干名，秘書一名；會長為會員大會召集人，對外代表本會，對內領導及協調會務；副會長協助會長工作，當會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務；

3. 會員大會每年一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

4. 屬首次召集之大會，如出席會員不足半數，不得作任何決議；

5. 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用；

6. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

7. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；

8. 章程的規定多於上述規則所定之票數。

**第八條——理事會：**

1. 理事會由會員大會選出，由三名或以上的單數成員組成，設理事長一名，副理事長及理事若干名；

2. 理事會貫徹執行會員大會決議和議定工作計劃，處理日常會務，最少每季度開會一次；

3. 理事會是處理日常會務工作，由理事長召開理事會會議，議決事項由理事長執行決議；

4. 理事會可邀請商界及社會賢達擔任本會名譽職務以及顧問等。

**第九條——監事會：**

1. 監事會由三名或以上的單數成員組成，設監事長一名，副監事長及監事若干名；

2. 監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支；

3. 監事會最少每季度開會一次。

第十條——本會領導架構成員由本會會員組成，三年一任，可連選連任。

第十一條——如本章程有未善之處，則按澳門特別行政區現行法律規範。

**第四章  
經費****第十二條——本會經費來源：**

1. 會員交納會費；

2. 接受澳門特別行政區政府資助及熱心人士捐助。

二零一三年十月七日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,918.00)

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書**

CERTIFICADO

**中華西遊記文化促進會**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月三日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第76號，有關條文內容載於附件。

**中華西遊記文化促進會章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱為“中華西遊記文化促進會”，葡文名稱為“Associação Chinesa de Promoção Cultural da Viagem Oeste”，英文名稱為“Association of Chinese Cultural Promotion of The Journey to the West”。

第二條——本會為非牟利組織，其宗旨為團結愛國愛澳的西遊記文化愛好人員開展文化公益活動，提升市民對社會的認知和公民的道德意識，促進社會的進步與和諧。

第三條——本會創會會址設於澳門新口岸柏林街180號星海豪庭地下E室。

**第二章****會員**

第四條——任何從事中華文化研究和愛好的人員，認同本會章程，辦理入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即成為本會會員。

**第五條——會員權利如下：**

- (一) 依章程之規定參與會務；
- (二) 參加本會會員大會，享有選舉權和被選舉權；

(三) 參加本會舉辦的活動。

第六條——會員義務如下：

- (一) 遵守本會章程；
- (二) 執行本會會員大會及理事會決議；
- (三) 維護本會聲譽和利益。

第七條——會員有下列事情之一時，本會得取消其會員資格：

- (一) 嚴重違反本會宗旨；
- (二) 嚴重破壞本會聲譽；
- (三) 嚴重不履行會員義務。

### 第三章 組織與職權

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會由具投票權之會員組成，原則上每年召開一次平常會議，由會長召集和主持。會員大會的召集書至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員出席方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後，視之為第二次召集，隨即進行大會會議，而不論會員多少。

第十條——會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意行之，票數相同時會長可多投一票。

第十一條——會員大會之職權如下：

- (一) 選舉會員大會主席團，選舉會長、執行會長、副會長、理事會及監事會的成員；
- (二) 議決及審查理事會的工作報告和財務報告；
- (三) 審查監事會所提意見書；
- (四) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十二條——理事會成員任期三年。理事會由五人或五人以上人員組成，但必須為單數，設理事長一人，副理事長若干人，秘書長一人，副秘書長若干人，理事若干人，擔任職務由理事互選產生。連選得連任。

第十三條——理事會會議由理事長召集並主持，需全體理事半數以上出席，決議由出席理事過半數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

第十四條——理事會之職權如下：

- (一) 執行會員大會之決議；
- (二) 審核入會申請案；
- (三) 審議取消會員資格案；
- (四) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；
- (五) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；
- (六) 籌備召開會員大會；
- (七) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十五條——監事會成員任期三年。監事會由三人或以上人員組成，但必須為單數，設監事長一人，副監事長一至三人，監事若干人，擔任職務由監事互選產生。連選得連任。

第十六條——監事會會議由監事長召集並主持，需全體監事半數以上出席，決議由出席監事過半數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

第十七條——監事會之職權為監督理事會的工作，並提交對理事會工作報告及財務報告的意見書給會員大會。

第十八條——本會設會長一人，執行會長一人，副會長若干人，但必須為單數，以組成會員大會主席團，任期三年。連選得連任。

第十九條——會長之職權如下：

- (一) 召開會員大會，並擔任主席。
- (二) 督導推展會務。

第二十條——執行會長之職權如下：

- (一) 推展會務；
- (二) 會長出缺時代理會長。

第二十一條——會長無法執行職務時，由執行會長代理。會長、執行會長均無法執行會務時，由理事長代理。

第二十二條——本會可聘任榮譽會長及顧問若干人，以推展會務。

### 第四章 財務收支

第二十三條——本會之收入包括會費、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會權限範圍內的收入。

第二十四條——本會年度經費預算，由秘書長編制，經理事會審議後並提請會員大會議決。

### 第五章 附則

第二十五條——修改章程之決議，應由理事會提出議案，於會員大會中通過，須獲出席會員四分之三之贊同票，方能實施。

第二十六條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票，方能實施。

二零一三年十月三日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,251.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### Igreja Bethany Internacional de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que foi depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, arquivado sob o n.º 4 do Maço n.º 1/2013 de Depósito de Associações e Fundações, cujo estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

#### Igreja Bethany Internacional de Macau

#### Projecto de Estatutos

#### CAPÍTULO I

#### Denominação, sede social e fins

#### Artigo primeiro

#### (Denominação e sede)

A associação adopta a denominação de «Igreja Bethany Internacional de Macau» e em inglês «Bethany International Church Macau», doravante designada por Associação, e tem a sua sede em Macau, na Rua do Tap Siac, Edifício «The Serenity» Bloco 1, 2.º andar I, Macau, podendo, por deliberação da Direcção, deslocar a sua sede.

#### Artigo segundo

#### (Fins)

Um. A Associação tem por fins:

- a) Promover a vida espiritual e a solidariedade da congregação;

b) Aceitar as escrituras do Novo e Velho Testamentos, acreditando conterem os mesmos tudo o necessário à salvação, sendo o último padrão da fé;

c) Iniciar e apoiar actividades e programas religiosos e educativos, de acordo com os princípios cristãos; e

d) Providenciar serviços e assistência aos necessitados da comunidade.

## CAPÍTULO II

### Dos associados

#### Artigo terceiro

#### (Associados, classificação e admissão)

*Um.* Poderão ser associados todas as pessoas que tenham interesse na realização dos fins da Associação.

*Dois.* Haverá três classes de associados:

a) Os associados ordinários;

b) Os associados honorários; e

c) Os membros da congregação da «Igreja Bethany Internacional de Macau».

*Três.* A admissão dos associados ordinários e membros da congregação far-se-á mediante o preenchimento do impresso de admissão e será sujeita a aprovação da Direcção.

*Quatro.* Os associados honorários serão nomeados pela Direcção e aprovados pela «Assembleia da Diocese de Bethany Internacional de Macau».

*Cinco.* Só os associados ordinários gozam do direito de eleger e ser eleitos para os órgãos da Associação.

*Seis.* Os membros da congregação podem participar nas actividades da «Igreja Bethany Internacional de Macau» e integrar o Conselho Paroquial.

#### Artigo quarto

#### (Direitos e deveres)

Os direitos e deveres dos associados constarão de regulamento interno que não poderá contrariar a lei ou os presentes estatutos.

#### Artigo quinto

#### (Disciplina)

*Um.* Aos associados que prejudiquem a prossecução dos fins da Associação ou infringjam os seus deveres, poderão ser aplicadas as seguintes sanções:

a) Advertência;

b) Suspensão; e

c) Expulsão.

*Dois.* As sanções serão deliberadas pela Direcção, podendo o associado, no prazo de um mês a contar da notificação da deliberação, recorrer para a Assembleia Geral.

## CAPÍTULO III

### Dos órgãos sociais

#### Secção I

#### Artigo sexto

#### (Dos órgãos sociais)

São órgãos sociais da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

#### Secção II

#### Assembleia Geral

#### Artigo sétimo

#### (Composição e sessões)

*Um.* A Assembleia Geral é constituída por todos os associados ordinários, no pleno gozo dos seus direitos sociais.

*Dois.* A Assembleia Geral reunirá em sessão ordinária, pelo menos uma vez por ano, para discutir e votar o relatório e contas da Direcção e o parecer do Conselho Fiscal e eleger os órgãos sociais.

*Três.* A Assembleia Geral reunirá, sempre que necessário, em sessão extraordinária convocada pela Direcção.

#### Artigo oitavo

#### (Convocação e funcionamento)

*Um.* A Assembleia Geral será dirigida por uma Mesa composta por três membros, presidente, vice-presidente e secretário, eleitos no princípio da sessão ordinária anual.

*Dois.* A Assembleia Geral será convocada pelo presidente da Direcção por meio de carta registada, enviada com antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência, contendo a data, hora, local e respectiva ordem de trabalhos.

*Três.* A Assembleia Geral funciona em primeira convocação com a presença de, pelo menos, metade dos associados e, em segunda convocação, uma hora depois, com qualquer número.

*Quatro.* As deliberações da Assembleia Geral sobre alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número de associados presentes.

*Quinto.* As deliberações da Assembleia Geral sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva exigem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

#### Artigo nono

#### (Competência da Assembleia Geral)

À Assembleia Geral compete:

a) Definir as orientações gerais da actividade da Associação;

b) Eleger e destituir os membros dos órgãos sociais;

c) Aprovar alterações aos presentes estatutos;

d) Elaborar e aprovar o regulamento interno e suas alterações; e

e) Apreciar e aprovar o relatório e contas da Direcção e o parecer do Conselho Fiscal.

#### Secção III

#### Direcção

#### Artigo décimo

#### (Composição)

*Um.* A Associação é gerida por uma Direcção, constituída por cinco membros, um presidente, um secretário, um tesoureiro e os restantes vogais.

*Dois.* Os membros da Direcção são eleitos anualmente pela Assembleia Geral de entre os associados ordinários, no pleno gozo dos seus direitos sociais.

#### Artigo décimo primeiro

#### (Competência da Direcção)

À Direcção compete:

a) Programar e dirigir superiormente as actividades da Associação;

b) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e deliberações da Assembleia Geral;

c) Decidir a admissão de novos associados;

d) Aplicar sanções;

e) Representar a Associação, por intermédio de quaisquer dos seus membros, conforme sua deliberação; e

f) Praticar tudo quanto, não sendo da competência dos outros órgãos da Associação, possa compreender-se nos fins e objectivos da Associação.

#### Secção IV

##### Conselho Fiscal

*Artigo décimo segundo*

##### (Composição)

O Conselho Fiscal é composto por três membros, presidente, vice-presidente e secretário, eleitos anualmente pela Assembleia Geral, de entre os associados ordinários, no pleno gozo dos seus direitos sociais.

*Artigo décimo terceiro*

##### (Competência do Conselho Fiscal)

Compete ao Conselho Fiscal:

- Examinar, com regularidade, e fiscalizar as contas da Direcção; e
- Dar parecer sobre as contas e o relatório anual da Direcção.

#### CAPÍTULO IV

##### Dos rendimentos

*Artigo décimo quarto*

##### (Dos rendimentos)

São rendimentos da Associação:

- Quaisquer donativos, subsídios ou legados de entidades públicas ou privadas; e
- Os rendimentos de bens próprios ou serviços prestados.

#### CAPÍTULO V

##### Das disposições transitórias

*Artigo décimo quinto*

##### (Disposições transitórias)

Celebrada a escritura pública de constituição da Associação «Igreja Bethany Internacional de Macau» e em inglês «Bethany International Church Macau» e até à eleição e constituição dos seus órgãos, ficam os outorgantes daquela escritura constituídos em Comissão Instaladora à qual são cometidas as competências e atribuições da Assembleia Geral da Direcção e do Conselho Fiscal.

Cartório Privado, em Macau, aos 4 de Outubro de 2013. — O Notário, *Marcelo Poon*.

(是項刊登費用為 \$3,373.00)

(Custo desta publicação \$ 3 373,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

##### 證明書

CERTIFICADO

##### 小城劇團

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十月三日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為238號。該修改章程文本如下：

第一條——本會名稱中文為“自家劇場”；英文為“Own Theatre”。

第二條——會址：

1. 本會會址設於：澳門慕拉士馬路29號澳門工業中心9樓A座。

二零一三年十月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$392.00)

(Custo desta publicação \$ 392,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

##### 證明書

CERTIFICADO

##### 澳門房地產聯合商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十月三日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為239號。該修改章程文本如下：

第六條第一款——入會12個月後，享有選舉權和被選舉權。

二零一三年十月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

##### 證明書

CERTIFICADO

##### 澳門青年展翅會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十月四日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為241號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址設於氹仔成都街227號至尊花城第二座麗翠閣28樓F室。經本會會員大會的決議，本會會址可遷至本澳任何地方。

第十二條——理事會為本會最高行政管理組織，權限包括：作為管理法人、籌備並召集會員大會；提交年度管理報告、向會員大會報告工作和財務狀況。履行法律及章程所載之義務。理事會設理事長一人、副理事長兩人、秘書長一人以及理事若干（總人數必須為單數），任期三年，連選得連任。理事會每月召開一次平常會議，須有過半數出席社員之贊同，方可進行議決。未克出席之社員可委託其他理事會社員進行議決，但必須由委託之社員呈上授權證明，議決方為成立。

二零一三年十月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$470.00)

(Custo desta publicação \$ 470,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

##### 證明書

CERTIFICADO

##### 恩典浸信會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十月三日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為237號。該修改章程文本如下：

第一條——中文名為：澳門基督教恩典教會，葡文名為：Igreja Protestante Graça de Macau，英文名為：Macau Grace Christian Church。

第二條——會址設於：澳門羅神父街友聯巷11號永禧大廈一樓B座。

第七條——本會會員分為行政會員及普通會員兩類，每類會員之數目不限。

第八條——一、行政會員可參加會員大會並有權投票、選舉及被選；普通會員只可列席會員大會並無權投票、選舉及被選。

二、任何會員均可參與本會的活動，依內部規章及有權機關的決議使用本會設施。

三、享有由會員大會，理事會或本會內部規章所賦予的一切權利。

第十三條——會員大會的職權為：

- 一、選舉監事會的成員。
- 二、（維持不變）
- 三、（維持不變）
- 四、（維持不變）
- 五、（維持不變）

第十五條——理事會負責領導本會的運作，理事會主席由本會之主任牧師或主任傳道出任；其他成員由理事會主席從行政會員中委任。

第十八條——一、本會的責任係以理事會主席及另一理事的共同簽名構成。

二、一般信件只需理事會主席簽名。

第二十二條——任何未有規定的情況及在解釋本會章時所出現的疑問，將由理事會解決。

第二十三條——（刪除）

二零一三年十月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$813.00）  
（Custo desta publicação \$ 813,00）

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門地產促進會

Certifico, por extracto, que por documento autenticado em três de Outubro de dois mil e treze, arquivado neste Cartório

e registado sob o número 01/2013 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos, foram parcialmente alterados os estatutos da associação com a denominação em epígrafe, passando o número três do artigo primeiro a ter a redacção constante do documento anexo:

### 澳門地產促進會 章程

#### 第一章 總則

第一條——（不變）

第二條——（不變）

第三條——本會會址設於澳門南灣大馬路417至429號南灣商業中心8樓A座。

私人公證員 Adelino Correia

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Outubro de 2013. — O Notário, *Adelino Correia*.

（是項刊登費用為 \$529.00）  
（Custo desta publicação \$ 529,00）

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版) 十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$132.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$132,00